





conversando con...  
in conversation with...



# JOAN BUSQUETS

*Bruno Seve*, orcid 0000-0002-0600-1923  
*Salvador Gilabert Sanz*, orcid 0000-0001-9035-6649

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA

doi: 10.4995/ega.2023.19386



# JOAN BUSQUETS. Visiones Urbanas

Visión, *modus operandi*, comunicación, representación y expresión gráfica del proyecto urbano a través de la mirada del profesor Joan Busquets.

*A través del análisis de cuatro libros claves: “Barcelona the urban evolution of a compact city” (2014), “Toulouse, Identité et partage du Centre ville” (2021), “Arquitectura Moderna y Ciudad” (2022), “El centro histórico de Barcelona: un pasado con futuro” (2004) se conversa con el Profesor Joan Busquets.*

*Referente de reconocido prestigio mundial en el área del urbanismo, tanto a nivel teórico como investigador y docente, el prof. Busquets ocupa la cátedra en Harvard como Martin Bucksbaum Professor in Practice of Urban Planning and Design y desarrolla importantes transformaciones y construcciones urbanas de relevancia internacional.*

*Catedrático de la Graduate School of Design de la Universidad de Harvard desde 2002, catedrático de la ETSAB - UPC y director de la agencia BAU, el Profesor Joan Busquets destaca por su recorrido tanto como docente e investigador, como arquitecto y urbanista. Todas estas facetas le han llevado a transformar ciudades en diversos contextos como: en España, Barcelona, Toledo,*

*La Coruña, Las Palmas; en Portugal, Lisboa, Viseu, Barreiro y Coimbra; en Italia, Trento y Alghero; en los Países Bajos, La Haya, Ámsterdam, Delft y Helmond; en Francia, Dunkerque, Rouen, París y Toulouse; en Suiza, Ginebra y Sion.*

*Las operaciones desarrolladas con su agencia BAU proponen transformaciones, rehabilitaciones y desarrollos urbanos no solo a nivel teórico con planes directores, sino también a nivel arquitectónico y paisajístico, como en la reordenación de los espacios públicos de Toulouse.*

*Joan Busquets fue director de Planificación Urbana del Ayuntamiento de Barcelona durante los años de formación, de 1983 a 1989, y en los preparativos de las Olimpiadas de Barcelona de 1992, incluyendo el programa de “nuevas centralidades” y el proceso de mejora de los barrios existentes.*

*En 1969 fue miembro fundador del Laboratorio de Urbanismo de Barcelona (LUB) y realizó un estudio a largo plazo de los asentamientos ilegales, denominados de urbanización marginal en Barcelona y otras*

*ciudades del sur de Europa como tesis doctoral, por la que recibió el Premio Nacional de Urbanismo en 1981, y volvió a ganar el premio en 1985 por su plan director para el casco antiguo de Lérida. Su estrategia de rehabilitación urbana para Toledo y su futuro fueron reconocidas como Premio Europeo Gubbio por ANCSA en 2000.*

*Fue galardonado en 2011 con el Premio Internacional Erasmus (Países Bajos), el “Premio Nacional de Arquitectura y Espacio Público de Cataluña” (CoNCA) y en 2012 con el Grand Prix Spécial de l’Urbanisme, París (Francia). Fue elegido miembro de pleno derecho de l’Académie d’Architecture de France en 2016. En 2021 ganó el Premio Patrick Abercrombie de la UIA.*

**Como persona, el Profesor Joan Busquets destaca también por su capacidad conciliadora, escuchando y dialogando con los diferentes agentes sociales, tanto públicos como privados que intervienen en los diferentes ámbitos de la ciudad.**



# JOAN BUSQUETS. Urban Visions

Vision, *modus operandi*, communication, representation and graphic expression of the urban project through the eyes of Prof. Joan Busquets.

*We talk to Professor Joan Busquets about the analysis of four key books: "Barcelona the urban evolution of a compact city" (2014), "Toulouse, Identité et partage du Centre ville" (2021), "Modern Architecture and City" (2022) and "The Old Town of barcelona:un pasado con futuro " (2004).*

*A world-renowned figure in the field of urbanism, in theory and as a researcher and teacher, Prof. Busquets is the Martin Bucksbaum Professor in Practice of Urban Planning and Design and is working on important urban transformations and constructions of international relevance.*

*Professor of the Graduate School of Design at Harvard University since 2002, professor at the ETSAB - UPC and director of the BAU agency, Joan Busquets stands out for his career as a teacher and researcher, architect and urban planner. All these facets have led him to transform cities in different contexts: in Spain in the cities of Barcelona, Toledo, La Coruña and Las Palmas; in Portugal in the cities of Lisbon, Viseu, Barreiro and Coimbra; in Italy in the cities of Trento and Alghero; in the Netherlands in the cities of The Hague, Amsterdam, Delft and Helmond; in France in Dunkirk, Rouen, Paris and Toulouse; and in Switzerland in Geneva and Sion. The operations carried out with his agency BAU propose*

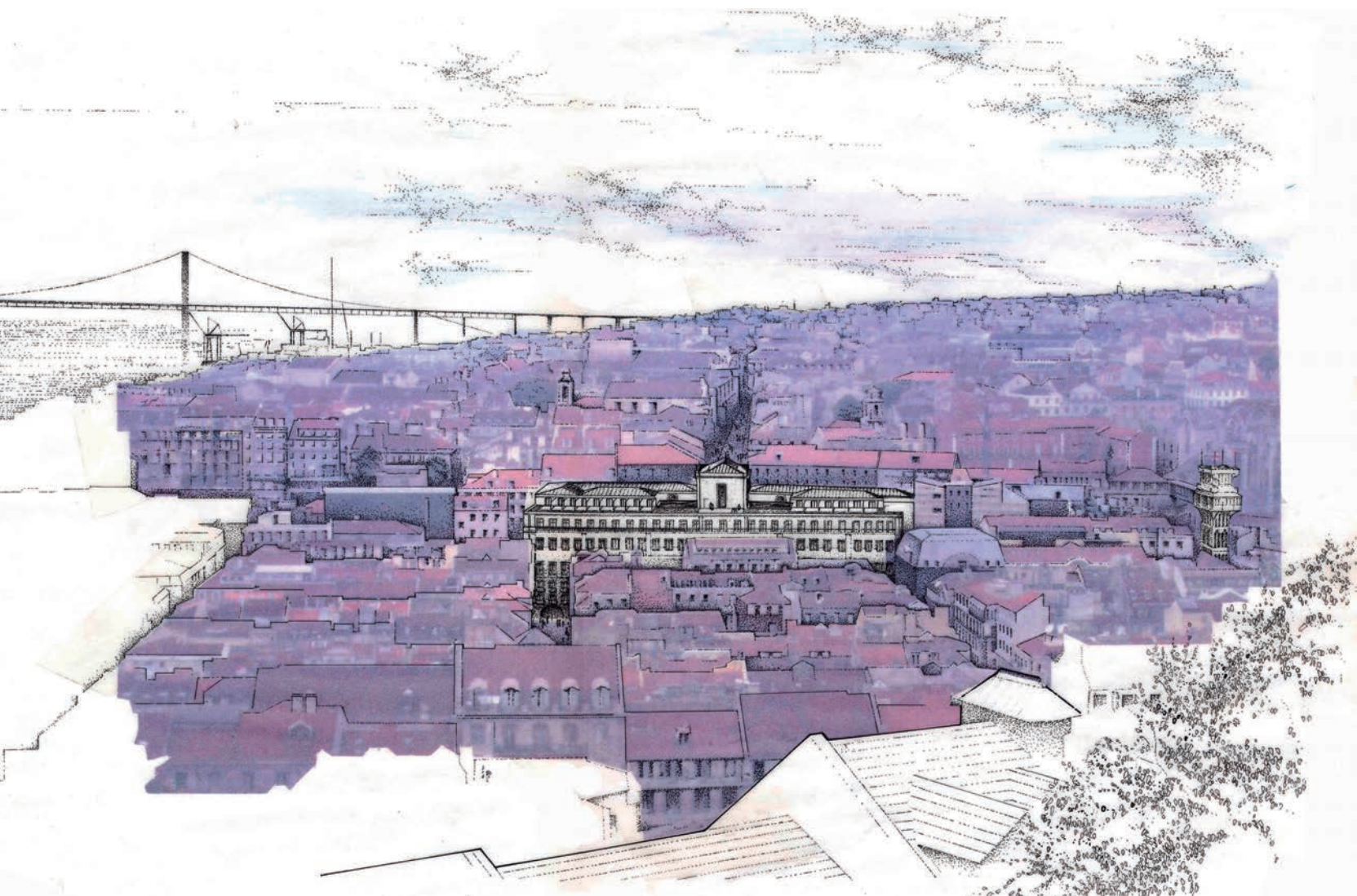
*transformations, rehabilitations and urban developments, not only on a theoretical level with master plans, but also on an architectural and landscape level, as in the redevelopment of public spaces in Toulouse.*

*Joan Busquets was Director of Urban Planning at Barcelona City Council during the formative years, from 1983 to 1989, and in the preparations for the 1992 Barcelona Olympics, including the "new centralities" programme and the process of upgrading existing neighbourhoods.*

*In 1969, he was a founding member of the Barcelona Urban Planning Laboratory (LUB) and carried out a long-term study of squatter settlements in Barcelona and other southern European cities as a doctoral thesis, for which he received the National Urban Planning Prize in 1981. He won the prize again in 1985 for his master plan for the old town of Lérida. His urban rehabilitation strategy for Toledo and its future was recognised as the European Gubbio Prize by ANCSA in 2000.*

*In 2011, he was awarded the International Erasmus Prize (Netherlands) and in 2012, the Grand Prix Spécial de l'Urbanisme, Paris (France). He was elected full member of the Académie d'Architecture de France in 2016. In 2021, he won the UIA Patrick Abercrombie Prize.*

Professor Joan Busquets also stands out for his capacity for conciliation, listening and dialogue with public and private social agents who are involved in different areas of the city.



1

**Bruno Seve, Salvador Gilabert:** Professor Joan Busquets, thank you for talking to us today. We propose having a somewhat more personal conversation than usual, given the number of publications that already perfectly describe your professional, theoretical and research practice. First of all, as a disciple of yours, I have always wondered who comes first: the architect, the town planner or the professor?

**Joan Busquets:** That's a difficult question. When I was young, I decided to work on the subject of architecture and the city out of social concern. The architect as I understood the figure at that time was a person who could influence and improve people's way of life. It seemed very interesting to me to be able to contribute as much as possible to certain improvements. Of course, there are other disciplines that can contribute to this social aspect. But, for me, it was essential to be able to introduce the social component in the construction of our environment. When I finished my degree,

**Bruno Seve, Salvador Gilabert:** Apreciado Profesor Joan Busquets, gracias por recibirnos hoy. Le proponemos una conversación algo más personal de lo habitual, a tenor de la cantidad de publicaciones que ya describen perfectamente su práctica profesional, teórica e investigadora. Ante todo, como discípulo suyo, siempre me he preguntado ¿quién viene primero, el arquitecto, el urbanista o el profesor?

**Joan Busquets:** Es una pregunta difícil. En todo caso, cuando era joven decidí trabajar sobre el tema de la arquitectura y la ciudad por una inquietud social. El arquitecto como lo entendía en ese momento era un personaje que puede influir y mejorar la manera de vivir de la

gente. Me parecía muy interesante poder contribuir en lo posible en ciertas mejoras. Por supuesto, hay otras disciplinas que permiten contribuir en este aspecto social. Pero, para mí, poder introducir el componente social en la construcción de nuestro entorno era primordial. Cuando acabé la carrera me enfoqué en pensar sobre los aspectos donde la arquitectura podía influir más. Traté de trabajar en situaciones de arquitectura autoconstruida, es decir en barrios autoconstruidos marginales, donde la arquitectura planificada era casi nula pero donde había una preocupación social: la gente necesitaba casas. Y esto sigue siendo una necesidad hoy: no debemos olvidar que todavía



## 1. Proyecto de reconstrucción del Chiado, Lisboa

## 1. Chiado's reconstruction project, Lisbon

tenemos que crear planteamientos para la ciudad en el futuro, que resuelvan problemas como las personas en riesgo de exclusión, las viviendas, así como las personas que luchan por sus derechos. Por mi forma de ver las cosas, hay que atender estas inquietudes sociales. De alguna manera, esta preocupación se repite en varias prácticas como un *leitmotiv* que me llevó a la investigación, pasando por el mundo universitario y la praxis. Y de esta manera, he ido configurando mi carrera.

**B.S.:** Hoy en día, usted representa claramente aquellas tres figuras a la vez. Numerosos proyectos, premios y publicaciones que avalan una trayectoria, que puede inspirar a la futura colectividad de arquitectas y arquitectos. Tengo que decir que comparto esta preocupación social y ha sido una figura muy inspiradora para mí. Algo muy destacable, es como en numerosas publicaciones habla de modelos urbanos, y sobre todo de la ciudad europea como modelo urbano a seguir perfilando. ¿Nos podría expresar cuales son las principales fortalezas de la ciudad europea como modelo urbano?

**J.B.:** Me parece que la ciudad europea, como hoy la deberíamos definir, es una ciudad que, sobre todo tiene un largo recorrido e historia. Es un punto primordial. En comparación, en una ciudad americana hablamos de unos 200 años. Estas últimas tienen un recorrido relativamente corto, aunque hoy en día también se valora igualmente la ciudad del pasado y sus orígenes. Evidentemente la larga secuencia del tiempo, los largos períodos, me parece que son algo muy importante. Esto no quiere decir que cuando uno mira una ciudad (europea)

este largo recorrido se expresa como tal. Es decir, este largo recorrido a veces se identifica en un pequeño fragmento respecto a lo que es la realidad. Por ejemplo, si consideramos París, que tiene hoy más de 12 millones de habitantes, podemos encontrar, aquella pieza histórica tan seminal, tan central, que sin duda ha influido en muchas decisiones que se han tomado y que se siguen tomando en forma de proyecto urbano. Por lo tanto, esta idea de largo periodo de tiempo en el urbanismo de las ciudades, es esencial.

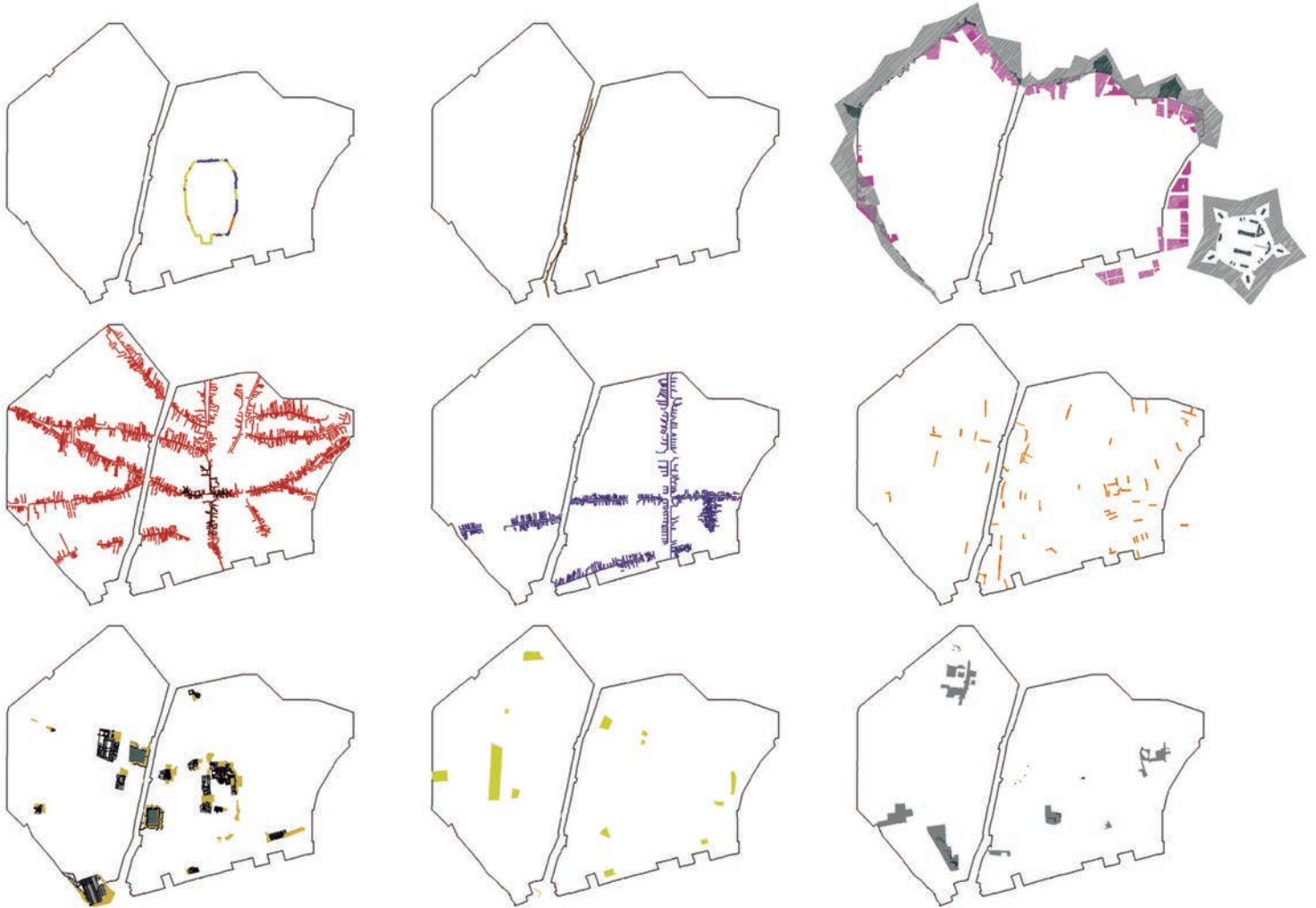
Segundo, lo que me parece fundamental, es que también este largo proceso, esta evolución, ha creado unas determinadas formas de vivir, unas maneras de habitar y de relacionarse entre las personas. Me parece que esto es muy importante para una ciudad. Y ahí están las dificultades para hacer una ciudad nueva: produces algo que puede ser muy interesante arquitectónicamente o desde el punto de vista de los objetos, pero es muy difícil que llegue a crear estos mecanismos donde la sociedad, las personas que viven, las que trabajan o las que visitan, tengan pautas de comportamiento que aparecen en una ciudad con largo recorrido histórico. Por eso creo que es tan importante tener cuidado cuando se habla de las raíces locales y se habla de la tradición como algo positivo o negativo. La tradición es algo que permite que las personas se manifiesten y encuentren formas de vida. Pero, la tradición se supera, crece y aparecen nuevas formas. Por lo tanto, tampoco tiene sentido ver la ciudad europea, como algunas personas pretenden plantear, como algo fijo, rígido que hay que seguir, más bien como

I focused on thinking about the aspects on which architecture could have the greatest influence. I tried to work in situations of self-built architecture, that is, in marginal, self-built neighbourhoods, where planned architecture was almost non-existent but where there was a social concern: people needed houses. And this is still a need today: we must not forget that we still have to create approaches for the city in the future, solving problems such as people at risk of exclusion, housing and people fighting for their rights. As I see it, these social concerns must be addressed. Somehow, this concern is repeated in various practices as a leitmotiv that led me to research, passing through the university world and praxis. And in this way, I have shaped my career.

**B.S.:** Today, you clearly represent these three figures at the same time. Numerous projects, prizes and publications endorse a career path that can inspire the future community of architects. I have to say that I share this social concern and you have been a very inspiring figure for me. Something very remarkable is how, in numerous publications, you talk about urban models, and above all about the European city as an urban model to continue shaping. Could you tell us what are the main strengths of the European city as an urban model?

**J.B.:** It seems to me that the European city, as we should define it today, is a city that has a long history, above all. This is a key point. In comparison, in an American city we are talking about 200 years. The latter has a relatively short history, but nowadays the city of the past and its origins are equally valued. Obviously, the long time sequence, the long periods, seem to me to be very important.

This does not mean that when one looks at a (European) city, this long period of time is expressed as such. That is to say, this long journey is sometimes identified in a small fragment with respect to the reality. For example, if we consider Paris, which today has more than 12 million inhabitants, we can find that historical piece that is so seminal, so central, that it has undoubtedly influenced many decisions that have been taken and continue to be taken in the form of urban projects. Therefore, this idea of a long period of time in the urban planning of cities is essential. Secondly, what seems fundamental to me is that this long process, this evolution, has also



2

created certain ways of living, certain ways of inhabiting and relating to each other. It seems to me that this is very important for a city. And this is where the difficulties lie in creating a new city: you produce something that may be very interesting architecturally or from the point of view of objects, but it is very difficult to create these mechanisms where society, the people who live, work or visit, have behavioural patterns that appear in a city with a long history. That's why I think it's so important to be careful when we talk about local roots and talk about tradition as something positive or negative. Tradition is something that allows people to express themselves and find ways of life. But tradition is overcome, grows and new forms appear. Therefore, it does not make sense to see the European city, as some people try to put it, as something fixed and rigid that has to be followed, but rather as a framework that nurtures forms of social relations and civic forms. I am very interested in this concept of civility in the sense of how people relate or not and how they behave towards each other. There are other models. The Asian city is also

un cuadro que alimenta formas de relación social y formas cívicas. Me interesa mucho este concepto de civismo en el sentido de cómo las personas se relacionan o no; y cómo se comportan entre ellas. Hay otros modelos: La ciudad asiática también es una ciudad muy antigua, por lo tanto, tiene otras tradiciones y otras formas culturales. Uno puede apreciar que son distintas. Todas tienen valor y no quiero decir que se tengan que replicar o copiar, pero es bueno que ellas también se midan y se entiendan. ¿Cómo van a conseguir también un largo recorrido sin tener que equivocarse?

B.S., S.G.: En estos modelos, propone reconocer el papel que tiene la arquitectura moderna en nuestros modelos urbanos.

J.B.: Si, ¿Han podido leer “Arquitectura Moderna y Ciudad” (2022)?

B.S.: Sí, lo he leído. A mí me gustó mucho. Para mí fue muy peculiar: suelo estar acostumbrado a que tu hables de escala urbana. Ahí te adentras en el mundo de la arquitectura moderna y su vínculo con la ciudad. Un aporte muy acertado y necesario.

J.B.: Puede ser útil para su alumnado, de manera que entre en el diálogo entre lo concreto y lo global. A mi parecer, la arquitectura moderna sin duda significó un cambio de paradigma, en el buen sentido de la palabra, aunque luego ha tenido sus evoluciones y sus altibajos. En el libro pongo mucho esfuerzo en señalar momentos muy críticos como cuando se habla de que la arquitectura ha muerto. Claro que



- 2. Identificación de formas urbanas en Ciutat Vella: murallas del siglo IV, Las Ramblas, la ciudad extramuros, carreteras y calles, casas callejeras, pasajes redondos y callejones sin salida, conjuntos monumentales, vacíos urbanos y espacios amorfos
- 3. Diversidad de edificios. Los cuatro primeros ejemplos muestran la evolución de la arquitectura tradicional a modelos de ciudad abierta. Los cuatro ejemplos siguientes son la respuesta a diversos códigos de regulación, teniendo en cuenta factores culturales con raíces muy diferentes

- 2. Identification of urban forms in Ciutat Vella: fourth century city walls, Las Ramblas, the city outside the city walls, roads and streets, street houses, round passages and cul de sacs, monumental ensembles, urban voids and amorphous spaces
- 3. Building diversity. The first four examples show the evolution from traditional architecture to open city models. The next four examples are the response to various codes of regulation, considering cultural factors with very different roots

se puede interpretar así (en mi opinión de manera quizás errónea), o sencillamente como se ve en el libro, de retomar esta idea de una arquitectura moderna, pero actualizada o contemporánea. Me parece que los retos que afrontó la arquitectura moderna en su día fueron muy importantes y muy interesantes. Hoy en día tenemos otros retos. No entender que la arquitectura moderna supuso un cambio me parece que es equívoco y engañoso. Es verdad que la arquitectura moderna durante un periodo de tiempo en Europa tuvo poco papel para producir nuevas arquitecturas: iba produciendo y cambiando las formas de construcción hacia la moderna, pero no tenían ni el lenguaje, ni la ambición ni la voluntad de dar prioridad a la vivienda. Es decir, me

parece que éstas son las cuestiones que hoy en día todavía apreciamos de aquellas figuras teóricas, así como de los grandes esfuerzos por buscar el acceso a la vivienda para todo el mundo, y que se convertiría en un lema compartido también por las figuras políticas del momento. En el libro se habla también de la crítica al estilo internacional, de cómo la arquitectura moderna encuentra distintas realidades continentales, formas regionales, e incluso podríamos decir específicas. Pero, también de lo brillantes que eran cuando arquitectos y arquitectas latinoamericanos hicieron una interpretación incluso más brillante que las del propio maestro Le Corbusier. Y sobre este tema tengo un recuerdo de la entrevista con Oscar Niemeyer: me decía que Le Corbusier tenía celos de él porque estaba en un lugar donde sus principios se aplicaban mejor que donde él trabajaba, porque el clima era todavía mejor para producir esta arquitectura abierta y transparente. Es verdad que a veces ciertas condiciones son más propicias para cierto desarrollo que otras. Por lo tanto, me parece que la ruptura de la modernidad con el sistema de interpretación, sigue siendo todavía

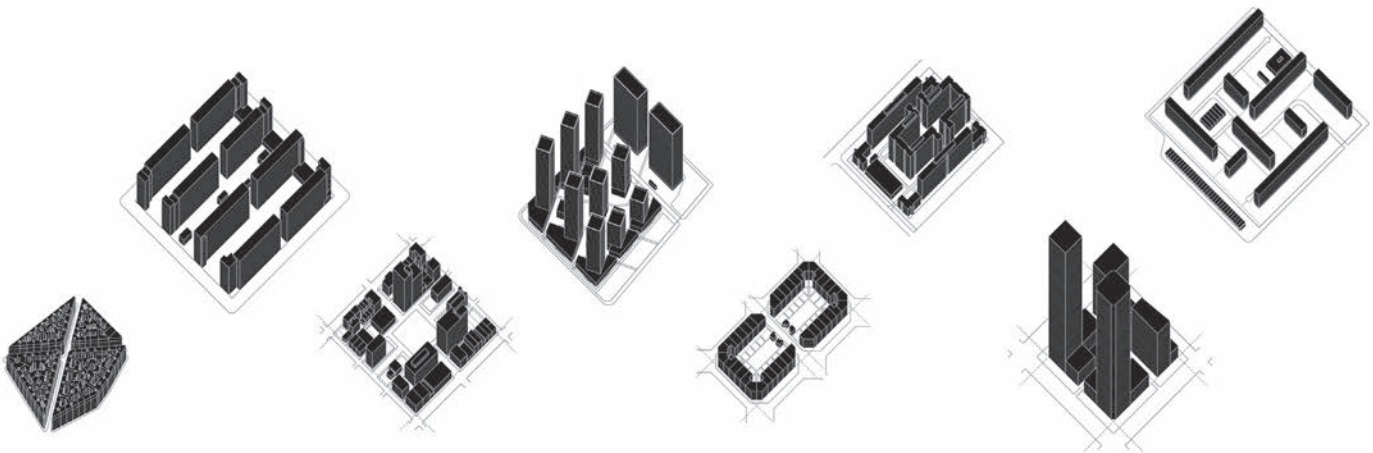
a very old city, so it has other traditions and other cultural forms. One can appreciate that they are different. They are all valuable and I don't want to say that they have to be replicated or copied, but it is good that they also measure and understand each other. How are they also going to get a long way without having to make mistakes?

B.S., S.G.: In these urban models, you propose recognising the role of modern architecture.

J.B.: Yes, have you been able to read "Modern Architecture and City" (2022)?

B.S.: Yes, I have read it. I liked it a lot. For me it was very unusual: I'm used to you talking about urban scale. There you go into the world of modern architecture and its link with the city. It's a very successful and necessary contribution.

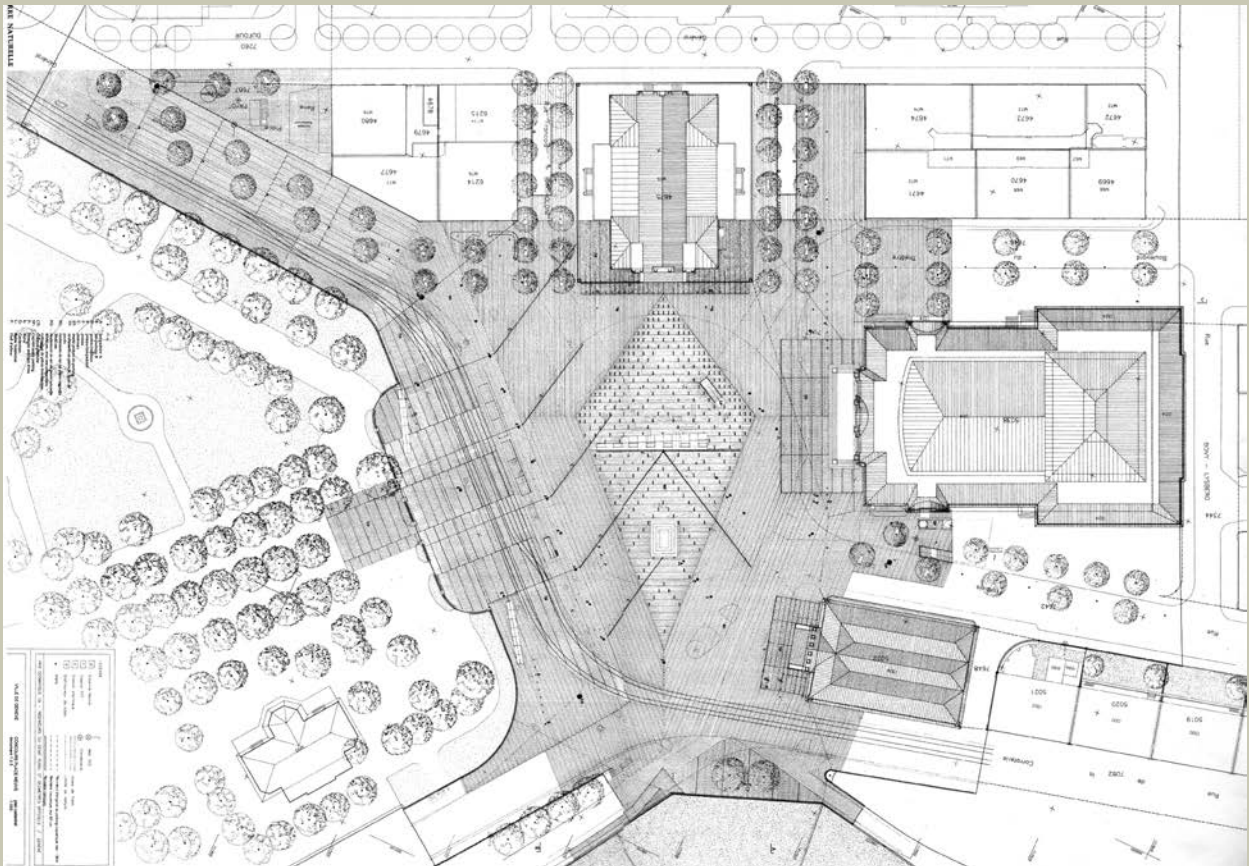
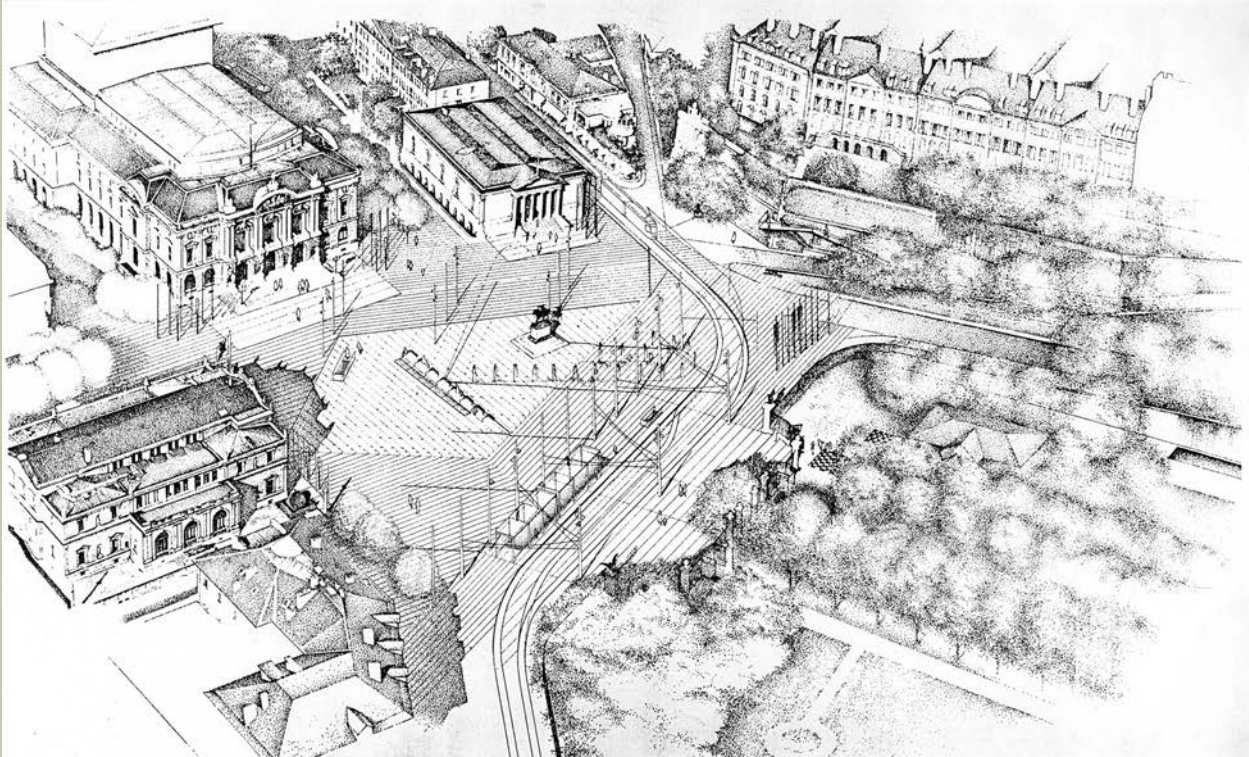
J.B.: It could be useful for your students to enter into a dialogue between the concrete and the global. In my opinion, modern architecture undoubtedly meant a paradigm shift, in the good sense of the word, although it has had its evolution and its ups and downs. In the book, I put a lot of effort into pointing out very critical moments, such as when it was said that architecture was dead. Of course, it can be interpreted in this way (in my opinion, perhaps erroneously), or simply, as you see in the book, this idea of modern architecture can be taken up but in an updated or contemporary way. It seems to me that the challenges that modern architecture faced in its day were very important and very interesting. Today we have other challenges. Not understanding that modern architecture meant a change seems to me to be misleading. It is true that, for a

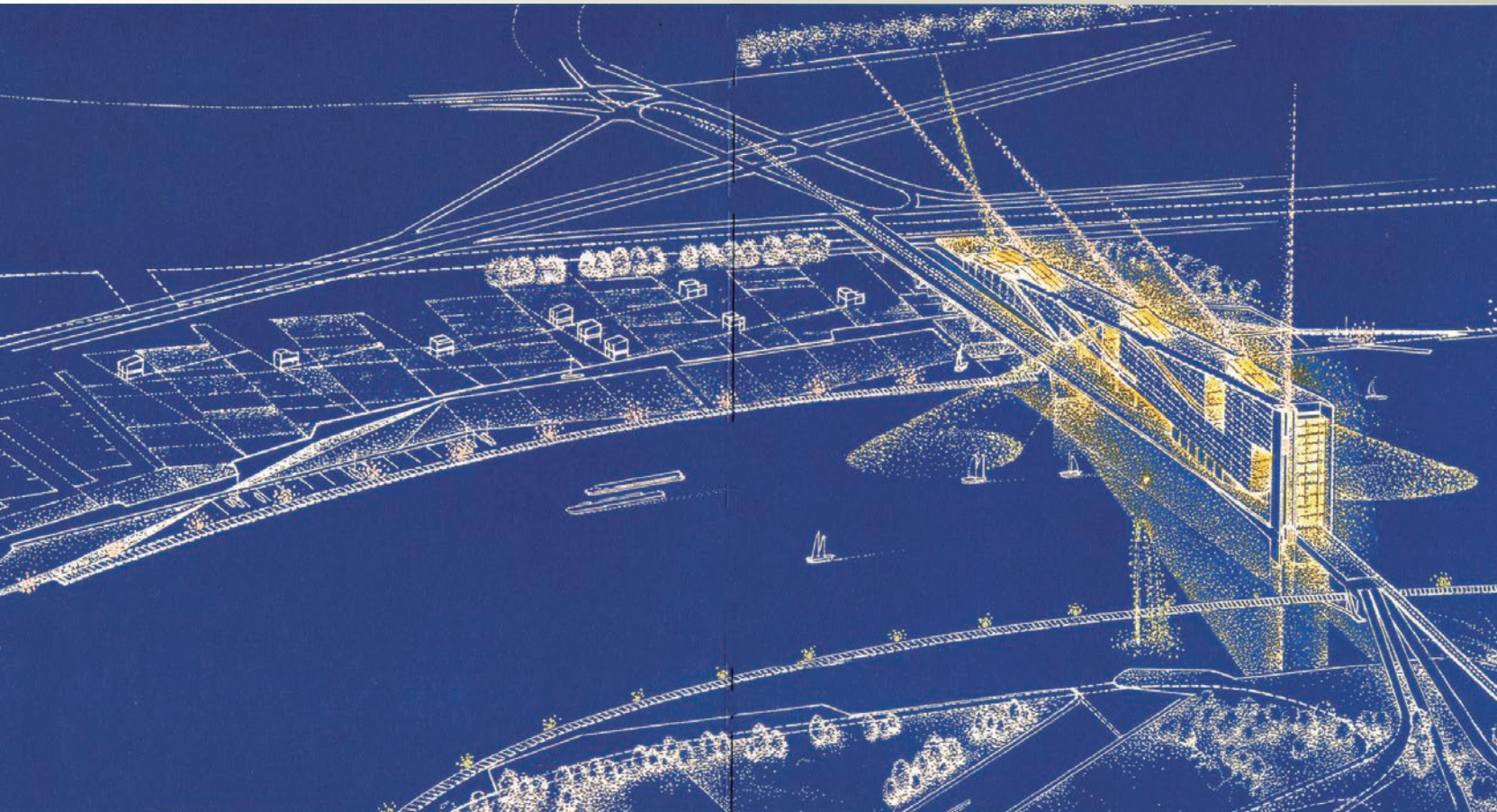




4. Plaza central de Ginebra. Concurso, 1996  
5. Róterdam. Tercer Puente, 1997

4. Geneve central square. Competition, 1996  
5. Rotterdam. Third Bridge. 1997







6

period of time, modern architecture in Europe did not play a great role in producing new architecture: it produced and changed the forms of construction of modern architecture but had neither the language, nor the ambition nor the will to prioritise housing. That is to say, it seems to me that these are the issues that we still appreciate today about those theoretical figures, and the great efforts to seek access to housing for everyone, and that would become a slogan shared by the political figures of the time. The book also discusses the critique of the international style, how modern architecture encounters different continental realities and

nuestro referente. Pero, insisto: hay que adecuarlo. No vale pensar que es solo una cuestión del lenguaje de la arquitectura moderna. El lenguaje pasó y sirvió para romper moldes y para hacer otras cosas. Hoy en día nos conviene un impulso de este tipo para afrontar los nuevos retos medioambientales; en ellos la arquitectura tiene un rol decisivo.  
 B.S.: Totalmente: romper moldes. Entender también los conceptos

modernos y la propia ciudad como algo vivo y no fijo, como tú lo planteas tan bien. Poner la arquitectura en su contexto no solo geográfico, sino también histórico. Charles Jencks expresó que la arquitectura moderna está muerta, pero en realidad necesitaba adaptarse a cada momento. Y si hubo una parte de profesionales de la arquitectura que mejoraron este proceso, también hubo arquitecturas mucho peor que las del “maestro”. Y de aquí la



## 6. Atlas de la génesis de Ciutat Vella

## 6. Atlas of the genesis of the Ciutat Vella

importancia, como apuntas en tu libro de quedarse con modelos que aportan a la praxis arquitectónica. Volviendo a tu práctica profesional como arquitecto y urbanista, propones iniciar tus proyectos urbanos analizando la historia urbana de las ciudades, desde su génesis, a la llegada de las infraestructuras del siglo xx, etc. Me acuerdo personalmente, trabajar sobre un proyecto en Francia, visitar contigo numerosas bibliotecas en Versalles para aprovechar cada minuto antes de viajar de nuevo a Barcelona. El objetivo principal: una prospección investigadora para encontrar aquellos planos singulares de la ciudad que permitiera entender esta evolución. ¿Por qué parece tan importante para ti profundizar en entender esta evolución urbana?

**J.B.:** Me parece que es una manera de entender la realidad. A mi forma de ver, tampoco deberíamos entender la realidad tal como es, sino descubrir otras lógicas. Otra manera de entender unos planos. Incluso en una “realidad urbana” como la de Barcelona, uno podría pensar que puede entenderla solo al visitarla, sin casi mirar un plano. Creo que no, porque me parece a mí que, debido al problema de la definición y la situación concreta del área para un posible proyecto, seguramente la lectura que haces de la historia es distinta. La lectura de la realidad no es sólo histórica; sino más compleja...Pero se trata de entender la realidad según una hipótesis o una lógica según la cual tú vas a entender esa realidad para transformarla. Los mismos planos pueden ser interpretados de diferentes maneras y obtener otros resultados. En el libro “Ciutat Vella”, presentamos una manera de ver es-

tos planos que ya existían de la ciudad de Barcelona. Pero, otra persona podría hacer una investigación y llegar a otro resultado. Por lo tanto, este estudio en diagonal me parece importante para entender lo que llamaríamos realidad, y orientarse hacia el proyecto, hacia un cambio de la realidad. Por esta razón me interesa particularmente cuando hacemos estos estudios históricos, no solamente de los planos históricos, sino también de los proyectos históricos que ha habido, algunos ejecutados y otros no. A veces se aprende más de los no ejecutados para decir “esto ha sido propuesto y fue un error”, o “porque estuvo propuesto y no fue aceptado”, o... “A lo mejor hoy en día es un buen momento...”. Me parece que ésta es la diferencia entre el análisis histórico que haría un historiador y el análisis histórico que debe hacer un arquitecto o una arquitecta cuando mira un plano histórico. Ahí es donde encuentro esta relación entre el proyecto de realidad o realidad del proyecto, la investigación y el diseño. Por lo tanto, es igual que la visión, del proyecto sea ambiciosa, muy detallada o muy minúscula: tiene que ver con la concepción del futuro que se apoya sobre un análisis de la realidad.

A veces la gente imagina que es un tema de planos históricos y los utiliza para ilustrar lo que era la ciudad, y por otro lado, proponen algo de manera aislada. No. Dígame usted cómo es la ciudad y cómo usted cree que esta visión de la ciudad inspira o informa esto que usted propone. Y este salto es a veces un salto dramático y otras veces un salto muy doméstico. Pero, está bien que se razonen desde el punto de vista de la reinterpretación de la historia.

regional or, one might even say, specific forms. But it also talks about how brilliant it was when Latin American architects made an even more brilliant interpretation than those of the master Le Corbusier himself. On this subject, I remember an interview with Oscar Nimeyer: he told me that Le Corbusier was jealous of him because he was in a place where his principles were better applied than where Le Corbusier worked, because the climate was even better for producing this open, transparent architecture. It is true that sometimes certain conditions are more conducive to certain developments than others. Therefore, it seems to me that the rupture of modernity with the system of interpretation is still our point of reference. However, I stress that it must be adapted. It is not enough to think that it is only a question of the language of modern architecture. The language has passed and served to break moulds and to do other things. Today we need this kind of impulse.

**B.S.:** Absolutely: breaking the mould. To understand modern concepts and the city itself as something living and not fixed, as you put it so well. To put architecture in its context, not only geographically, but also historically. Charles Jencks said that modern architecture is dead, but in reality it needed to adapt to each moment. And if there were some architecture professionals who improved this process, there were also much worse examples of architecture than those of the “master”. And hence the importance, as you point out in your book, of sticking with models that contribute to architectural praxis.

Going back to your professional practice as an architect and urban planner, you propose to start your urban projects by analysing the urban history of cities from their genesis to the arrival of twentieth century infrastructures, etc. I remember working on a project in France, visiting numerous libraries with you in Versailles to make the most of every minute before travelling back to Barcelona. The main objective: a research survey to find those unique city plans that would allow us to understand this evolution. Why does it seem so important for you to delve into this urban evolution?

**J.B.:** It seems to me that this is a way of understanding reality. In my opinion, we shouldn't understand reality as it is, but rather discover other logics. Another way of





## 7. Ciutat Vella: sistema edificado y espacios abiertos y monumentales

## 7. Ciutat Vella: Built system and open and monumental spaces

**B.S.:** Esta reinterpretación de la historia urbana, te la apropias y creas proyectos simbólicos. Esto pasa por ejemplo en la ciudad de Toulouse, con la avenida Jean Jaurès, cuya investigación reveló que existía en el siglo pasado, a través de documentos gráficos históricos (fotografías, planos), un paseo monumental con mucha calidad ambiental, con un arbolado impresionante pero que sufrió la llegada del vehículo privado y otras infraestructuras. Ahora es el momento de recuperar este espacio cívico.

**S.G.:** Trabajar con diferentes etapas de la historia es seguramente trabajar con capas, capas de historia de ciudad, de urbanismo y de arquitectura, pero también de aspectos sociales o económicos. ¿Cómo se introducen estas capas en el proceso de trabajo?

**J.B.:** Coges unos planos históricos, y al redibujar das más valor a una traza que a otra, porque te parece más importante. Al redibujar, estás introduciendo una forma de conocimiento. En el fondo empiezas a introducir tu interpretación. No lo trazas, no lo copias, sino que destacas estas trazas como más importantes. El conocimiento se adquiere a través de esta idea que no solamente es la historia, sino que, al dibujarla, su conocimiento permite llevar adelante esa idea de visión. El conocimiento lleva a imaginar el futuro. El alumnado de arquitectura ha de entender que cualquier gesto que hacemos en el dibujo, donde paramos la línea o donde la volvemos a empezar, son elementos que después tienen una gran trascendencia tanto en la Ciudad como en la arquitectura. Incluso a una escala doméstica: estos hechos que son tan importantes, entre el cono-

cimiento y la imaginación, permiten ir hacia adelante en el proyecto. Esto me parece muy importante para la formación del arquitecto y de la arquitecta. El dibujo puede ayudar a utilizar este mecanismo. Finalmente, la arquitecta, el arquitecto, aunque trabajen en 3D, trabajan todo a través del dibujo. El 3D es un dibujo que se forma siempre de elementos sólidos y vacíos. Estas son las cuestiones importantes que el alumnado debe asimilar y hacer suyas.

**S.G.:** En el caso de Barcelona y la remodelación de la ciudad, toda la información relativa a estas capas las tenía integradas en su ADN. Supongo que también añadiría otras informaciones o capas de información como los contextos culturales y sociales de la comunidad o entorno en el que se está proyectando. Pero, en otros lugares donde la cultura es más ajena, ¿Cómo trabaja e integra estos temas? Entendemos que tiene socios y colaboradores locales, pero inconscientemente hay temas que pueden quedar más diluidos ¿Cómo entra a formar parte todo ese inconsciente colectivo de la ciudad en propuestas de renovación y rearticulación del proyecto urbano?

**J.B.:** Quizás hay que enfocar este problema de la siguiente manera: ¿cómo se elabora o se consigue cierta posición teórica sobre la ciudad? Las posiciones teóricas emanan de unos principios como lo defendemos en el libro “Arquitectura Moderna y Ciudad” (2022), que son como los principios que vienen de una cierta ruptura, de una cierta redefinición de cambio del sistema. Si pensamos en la teoría griega, vemos que no es algo que emana de una manipulación experimental de las cosas. Pero hay otra componente, que es

understanding plans. Even in an “urban reality” like Barcelona, one might think that one can understand it just by visiting it, almost without looking at a plan. I don’t think so, because it seems to me that due to the problem of the definition and the specific situation of the area for a possible project, surely how you interpret history varies. The interpretation of reality is not only historical, it is more complex. But it is a question of understanding reality according to a hypothesis or a logic according to which you are going to understand that reality to transform it. The same plans can be interpreted in different ways to obtain different results. In the book Ciutat Vella, we present a way of looking at the existing plans of the city of Barcelona. But another person could do a study and reach another result. Therefore, this diagonal study seems important to me to understand what we would call reality, and to focus on the project, towards a change in reality. For this reason I am particularly interested when we do these historical studies, not only in the historical plans, but also in the historical projects that have been carried out, some of them executed and others not. Sometimes we learn more from those that have not been implemented to say “this was proposed and it was a mistake”, or “because it was proposed and was not accepted”, or “maybe today is a good time”. It seems to me that this is the difference between the historical analysis that a historian would make and the historical analysis that an architect must make.

**B.S.:** You appropriate this reinterpretation of urban history and create symbolic projects. This happens for example in the city of Toulouse, with the Avenue Jean Jaurès. Research into this avenue through historical graphic documents (photographs and plans) shows that in the last century there was a monumental promenade with a lot of environmental quality, with impressive trees, but it suffered from the arrival of private vehicles and other infrastructure. Now is the time to recover this civic space.

**S.G.:** Working with different stages of history is surely working with layers, layers of the history of the city, of urban planning and architecture, but also of social and economic aspects. How do you introduce these layers into the work process?



8

**J.B.:** You take some historical plans, and when you redraw them you give more value to one outline than another, because it seems more important to you. By redrawing them, you introduce a form of knowledge. In the end you begin to introduce your interpretation. You don't trace the plan, you don't copy it, but you highlight these outlines as more important. Knowledge is acquired through this idea that is not only history but by drawing it, your knowledge allows you to carry forward this idea of vision. Knowledge leads to imagining the future. Architecture students have to understand that any gesture we make in drawing, where we stop the line or where we start it again, are elements that later have a great transcendence both in the city and in architecture. Even on a domestic scale, these facts that are so important, between knowledge and imagination, allow us to go forward in the project. This seems to me to be very important for the training of architects. Drawing can help to use this mechanism. Finally, architects, even if they work in 3D, work on everything through drawing. 3D is a drawing that is always made up of solid and empty elements. These are the important issues that students must assimilate and make their own.

una componente mucho más imaginativa, mucho más creativa. La elaboración del pensamiento, y en el caso de las arquitectas y de los arquitectos el dibujo tiene mucho que ver con esto, es cómo se relacionar entre si las cosas. Por tanto, cuando yo hago un croquis inmediatamente, trato de mostrar lo que me interesa, ver en aquel momento, que esta esquina y esta, están más relacionadas con aquello otro y por lo tanto hay un flujo que es distinto y es más importante. Esta relación, que a veces puede ser un croquis o un diagrama, es lo que dará un contenido teórico más fuerte. En el período de los años 70 se habló mucho del pensamiento sistémico, y de que la arquitectura se podía reconducir a un sistema como en la ingeniería. Pero se confirmó a posteriori que no era equiparable porque hay otro sistema de valores culturales que prevalece. Creo que estos son los valores que hay que

poner y no olvidar. No digo que los otros no sean importantes, pero es así que se puede elaborar el pensamiento, es decir cómo "yo puedo explicar algo", incluso siendo un diagrama muy simple, para crear teoría en los proyectos, sea en Aleppo, o sea en Bruselas, o sea en Barcelona.

**B.S., S.G.:** La expresión y la representación gráfica se ha transformado drásticamente en los últimos años. ¿Cómo ve estos cambios, desde su perspectiva de Arquitecto y urbanista y como docente con su alumnado? ¿Tiene alguna anécdota sobre esto?

**J.B.:** Ha cambiado, sin duda, pero ha cambiado en positivo. A veces la gente dice que ahora con todos estos sistemas digitales, los proyectos se pueden hacer con 1/3 del tiempo y ahorrar dinero. No creo que sea verdad. Es más bien que hoy tenemos más capacidades para hacerlo



8. Toledo, plan especial del centro histórico, 1993-1996. España, Toledo

9. Estudio tipológico de las viviendas del centro de Toledo según el método Venecia

8. Toledo, special plan for the historic downtown, 1993-1996. Spain, Toledo

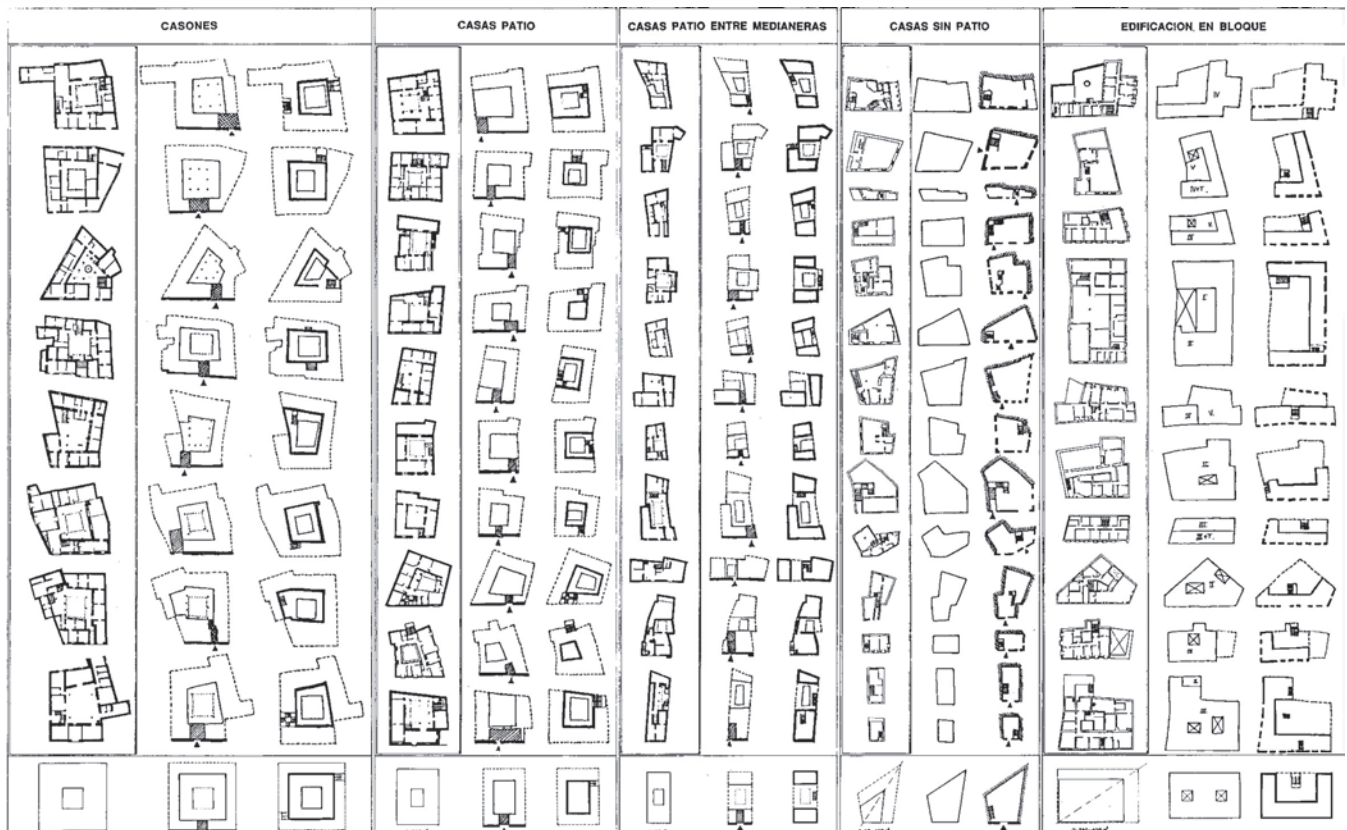
9. Typological study of dwellings in the centre of Toledo according to the Venice method

mejor. Pero, no creo que esta nueva capacidad sea la que resuelva los problemas. A veces se ha pensado y se ha dicho que el arquitecto y la arquitecta no sirven para nada, porque hay plantillas para hacer viviendas, para hacer escuelas, etc... Hay gente que piensa y defiende esto. Yo, realmente no lo creo, pero sí creo que tenemos una mayor capacidad para hacerlo mejor. Me acuerdo de cuando hicimos aquel proyecto de la feria que está construido en Gran Vía de l'Hospitalet. Un edificio enorme, que se dibujó a mano. Pero también se empezaba a trabajar con computadora, con MAC. En aquel momento, éramos incapaces cuando había un cambio en el módulo de la pieza del ladrillo de rehacer los dibujos porque esto es un edificio de 300 metros de lar-

go. Era físicamente imposible. Pero con la computadora se volvió posible, y podíamos cambiar la medida del ladrillo. En un día de trabajo, podías hacer de nuevo el proyecto. Hoy en día, todos estos inventos son posibilidades enormes que nos permiten hacerlo mejor. Ahí es donde estoy totalmente convencido y a favor de estos elementos. Ahora bien, estoy a favor de seguir manteniendo el dibujo a mano. ¿Por qué? Porque me parece que el dibujo a mano tiene una calidad y una capacidad de hacer un "test" más rápido y más sensible que el sistema digital. Porque el sistema automatizado te obliga, por ejemplo, desde el primer momento saber, estar en el centímetro, aunque estés proyectando diez kilómetros. Y esto es una equivocación, porque

S.G.: In the case of Barcelona and the remodelling of the city, all the information related to these layers was integrated into its DNA. I suppose I would also add other information or layers of information such as the cultural and social contexts of the community or the environment in which it is being projected. But in other places where culture is more alien, how do you work on and integrate these issues? We understand that you have local partners and collaborators, but unconsciously there are issues that may be more diluted. How does the collective unconscious of the city become part of the proposals for renovation and rearticulation of the urban project?

J.B.: Perhaps we should approach this problem in the following way: How do you elaborate or achieve a certain theoretical position on the city? Theoretical positions emanate from principles, as we argue in the book "Arquitectura Moderna y Ciudad" (2022), which are like principles that come from a certain rupture, from a certain redefinition of system change.





If we think about Greek theory, we see that it is not something that emanates from an experimental manipulation of things. But there is another component, which is a much more imaginative, much more creative component. The elaboration of thought, and in the case of architects, drawing, has a lot to do with this, with how things relate to each other. Therefore, when I make a sketch immediately, I try to show what interests me, to see at that moment, that this corner and this one are more related to that one and therefore there is a flow that is different and more important, and so on. This relationship, which can sometimes be a sketch or a diagram, is what will give a stronger theoretical content. In the period of the 1970s, there was a lot of talk about systems thinking, and that architecture could be brought back to a system as in engineering... But it was confirmed a posteriori that it was not comparable because there is another system of cultural values that prevails. I think that these are the values that must be put in place and not forgotten. I'm not saying that the others are not important, but this is how thinking can be elaborated, that is, to say how "I can explain something", even if it is a very simple diagram, to create theory in projects, whether in Aleppo, Brussels or Barcelona.

**B.S., S.G.:** Graphic expression and representation has been drastically transformed in recent years. How do you see these changes, from your perspective as an architect and urban planner and as a teacher with your students? Do you have any anecdotes about this?

**J.B.:** It has changed, no doubt, but it has changed in a positive way. Sometimes people say that now with all these digital systems, projects can be done in a third of the time and save money. I don't think that's true. It's rather that today we have more capabilities to do it better. But I don't think that this new capacity is what solves the problems. Sometimes it has been thought and said that architects are useless, because there are templates to build houses, to build schools, etc. There are people who think this and support this argument. I don't really believe that, but I do believe that we have a greater capacity to do better. I remember when we did that project for the "feria" that was built in Gran Vía de l'Hospitalet. A huge building, which was drawn by hand. But we were also starting to work with computers, with MAC. At that time, when there was a change in the

#### 10. Propuesta de parque y conexión peatonal Miradero-Safont, Toledo, 1998

hay decisiones que están en los diez kilómetros y decisiones que están en el centímetro. Por tanto, el dibujo a mano para mí tiene esta enorme capacidad. Realmente creo que en la formación de la arquitectura el dibujo a mano no debería perderse, porque me parece que es algo que le da no solamente seguridad, sino una capacidad de *feedback* muy rápida y muy eficaz. Es muy fácil corregir y decir, esto me está quedando mal o esto no sé que es, como cuando haces una maqueta, cortas y no va bien y lo otro queda descompensado, entonces lo vuelves a cortar y lo enganchas. No es banal el hecho de verlo y tocarlo en el fondo: la arquitectura y el urbanismo tienen este aspecto físico. Es como quien dibuja un parque, le pone demasiados árboles y luego la sombra hace que el parque sea inútil durante el invierno porque no entra un rayo de sol. Son cuestiones que si lo has mirado en una maqueta te puedes equivocar menos: ver que esté bien compensado, de que no te pases... porque a veces te puedes pasar incluso en el arbolado... Es decir, es un poco como el médico que te da tantos medicamentos que te mata. El dibujo a mano es el que permite una cierta capacidad teórica directa. Tiene esta capacidad de dar este *feedback*. Insisto que los sistemas digitales, hoy en día, también tienen capacidades de retroalimentación, pero no veo que esta retroalimentación sea tan rica. Luego acaba siendo muy mecánica. Estos sistemas son más coherentes para que la pieza se forme y se fabrique digitalmente. Es lo que pienso. Quizá puede ser una deformación personal, porque también me formé en un sistema manual. Aunque los primeros planos y mapas digitales, que se hicieron en Es-

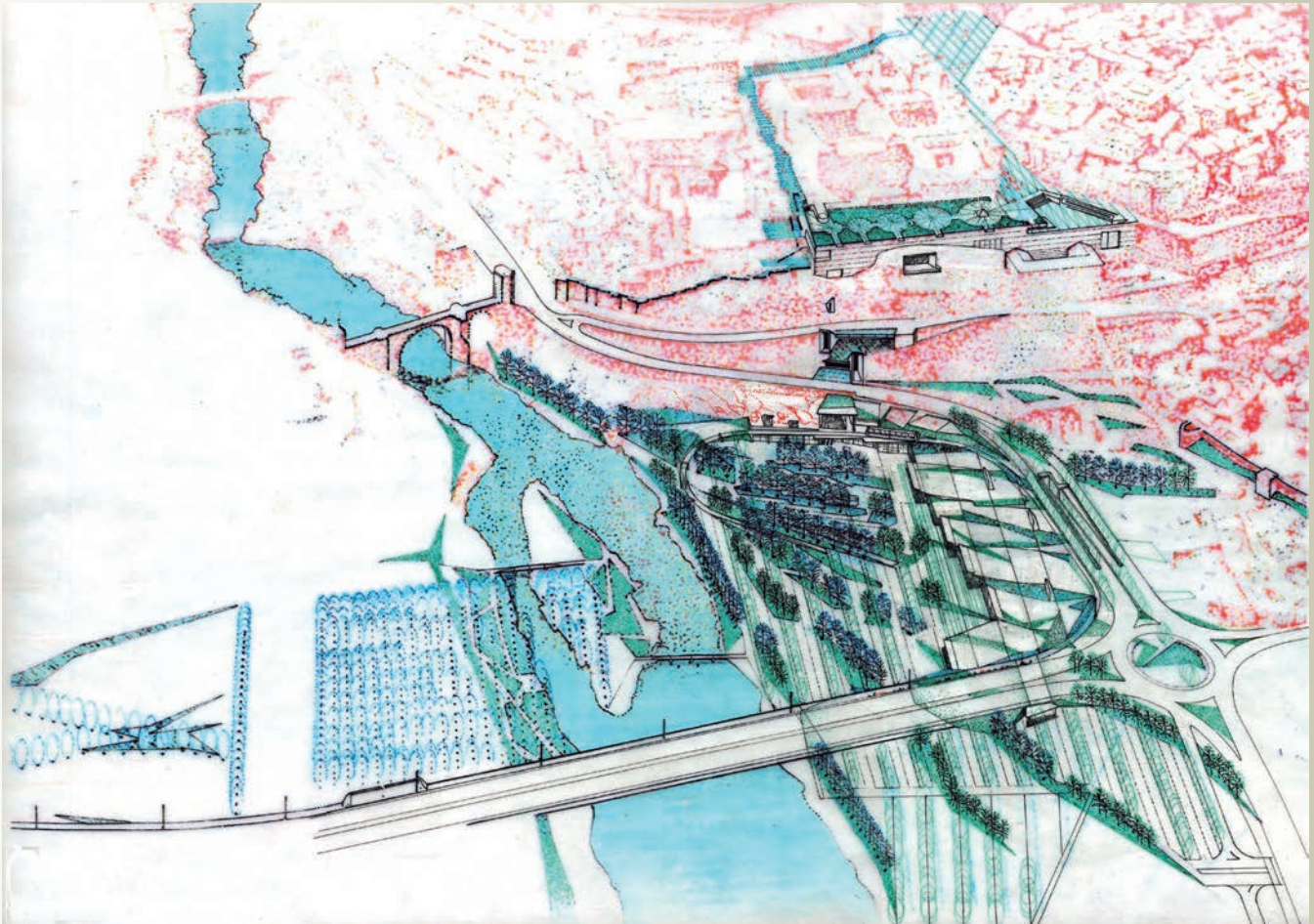
#### 10. Miradero-Safont pedestrian connection and park proposal, Toledo, 1998

paña, y puedo decirlo con orgullo, los hicimos en la computadora del Laboratorio de Urbanismo de Barcelona (LUB), en Madrid. Y esta computadora se encontraba allí. Viajaba a Madrid y estaba allí tres o cuatro días para sacar un plano, cuando hoy con una tablet lo podríamos sacar en un día. Pero era un ordenador grande, como todo este despacho. Este fue el primer SYMAP en España y era un software que importamos de Estados Unidos con los primeros mapas que se hicieron en el 73.

**B.S.:** En tu agencia BAU, se dibuja tanto manualmente como digitalmente: se utiliza en diversas etapas del proyecto. Entiendo que aquí, en tu agencia, se entiende muy bien a qué etapa del discurso creativo le corresponde una práctica de expresión y representación manual o digital. Existen en la agencia todavía que dirige (BAU) el dibujo a mano para unas tareas muy explícitas, utilizadas por ejemplo en algunos dibujos de atmósferas o de visiones urbanas.

**S.G.:** ¿Cuál es su vínculo con el dibujo a mano en los proyectos urbanos y sus numerosas escalas? ¿Tiene alguna anécdota en cuanto a estos cambios tecnológicos en el día a día del despacho? Quiero decir, coordinó junto a Oriol Bohigas y Solà-Morales la transformación de Barcelona preolímpico en los ochentas, en Toledo en los noventa, en Toulouse o incluso en China ahora mismo. De hecho, tiene una pared de doble altura en la oficina en la cual aparece la ciudad de Toledo en planta representada a mano...

**J.B.:** El caso de Toledo, es un símil paradigmático porque es una ciudad impresionante, preciosa, con

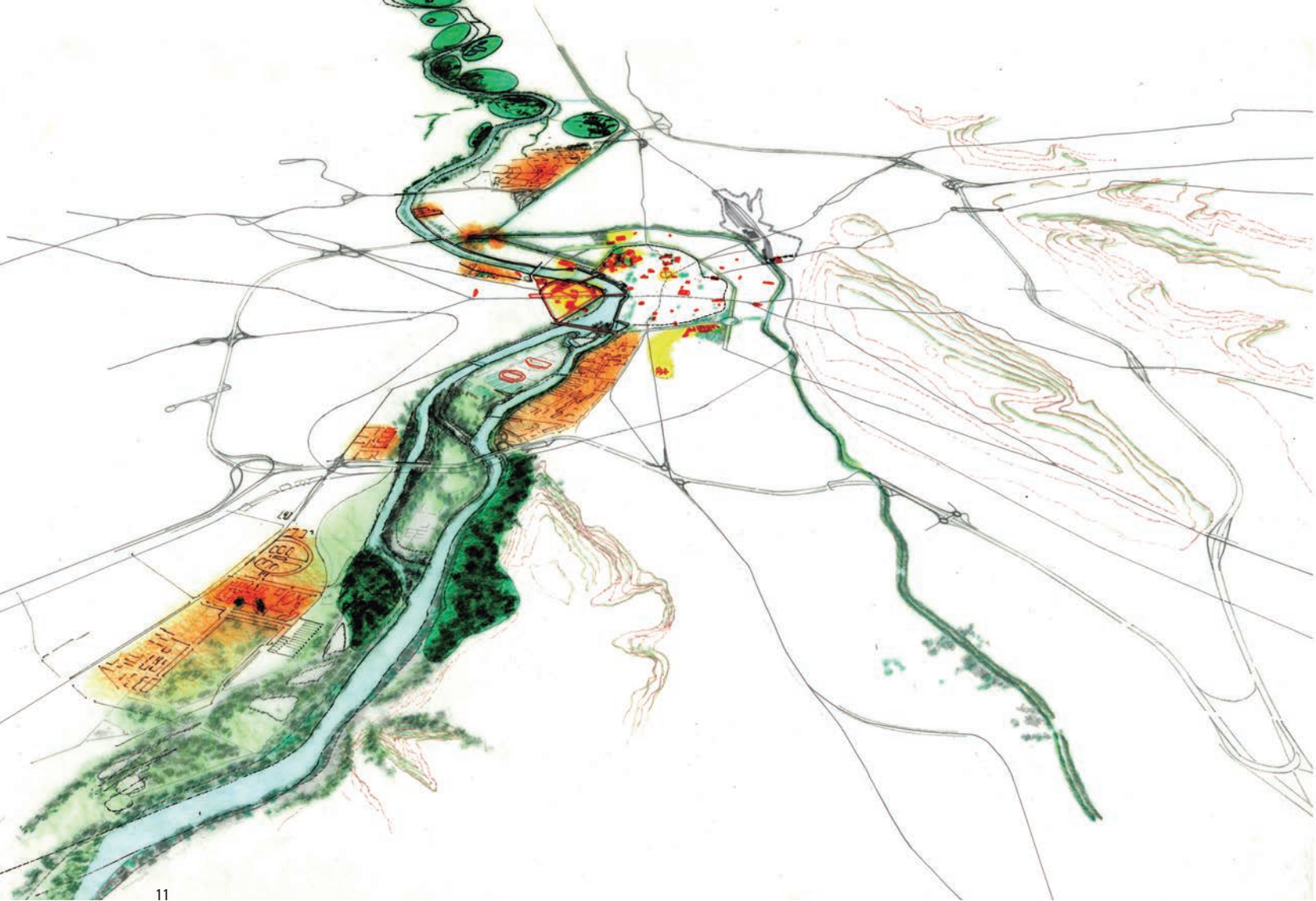


10

numerosos valores. Cuando planteamos la estrategia general, el plano de la ciudad tenía un plano catastral ya digital, pero con muchas imperfecciones. Esta ciudad es tan admirable y bella, que me parecía a mí un error trabajar sobre un plano incorrecto. Por lo tanto, tomamos una decisión: hicimos un trabajo enorme de redibujar la ciudad sobre la base digital, pero poniendo luego los edificios con sus diferentes importancias y con su verdadera traza. Entonces uno descubre que, en el caso de la catedral, cuyo plano sacamos de unos libros, estaba mal dibujada, mal representada en varios libros de historias. Esto porque cada libro repite el dibujo anterior, pero no lo cita y ninguno corrige los errores. Con el plano digital tratamos de ver qué torsión tenía y cómo arreglarlo. Por tanto, en ese sentido hay un esfuerzo titánico de dibujo y de re-dibujo.

¿Por qué? Porque me parece que las ciudades merecen esto. Si tenemos las capacidades de hacerlo, hay que realizarlo. Las nuevas capacidades digitales nos permitían estar seguros de que la catedral tenía esta dimensión. Por lo tanto, la necesidad cartográfica, implica una descripción de la ciudad muy exacta. Muy precisa. Pero me parece que el contenido del plan en una ciudad así no es otra cosa que el dibujo de la ciudad “añadiéndole” información, es decir cambiando el concepto de descripción por el de definición. Por tanto, hay que definir cuál es el futuro de la ciudad. Si uno mira el plano de Toledo, encuentra que el futuro de la ciudad son las intervenciones sobre los espacios libres, aquellas escaleras mecánicas, algunos equipamientos, algunos parkings que casi ni se ven pero que han sido ejecutados. Y hoy en día esta ciudad es una ciu-

module of the brick piece, we were unable to redo the drawings because this is a 300-metre-long building. It was physically impossible. But with the computer it became possible, and we could change the size of the brick. In one day's work, you could redo the project. Today, all these inventions offer enormous possibilities that allow us to do better. That's why I'm totally convinced and in favour of these elements. However, I am also in favour of keeping the hand-drawn system. Why? Because it seems to me that hand drawing has a quality and a capacity to make a faster and more sensitive “test” than the digital system. Because the automated system forces you, for example, from the very first moment, to know, to focus on the centimetre scale, even if you are designing ten kilometres. And this is a mistake, because there are decisions that are in the ten kilometre scale and decisions that are in the centimetre scale. Therefore, hand drawing for me has this enormous capacity. I really believe that in architectural training, hand drawing should not be lost, because it seems to me that it is something that gives you not only security, but also a very fast and very effective feedback capacity. It is very easy to correct and say, this



11

looks bad or I don't know what it is, like when you make a model, you cut it and it doesn't go well and the other thing is unbalanced, then you cut it again and fix it. It is not trivial to see it and touch it in the background: architecture and urban planning have this physical aspect. It's like someone who draws a park, puts too many trees in it and then the shade makes the park useless during the winter because not a ray of sunlight enters. These are questions that if you have looked at it on a model you may make fewer mistakes: to see that it is well balanced, that you don't overdo it... because sometimes you can even overdo it in the trees. That is to say, it's a bit like the doctor who gives you so much medicine that it kills you. Drawing by hand is what allows a certain direct theoretical capacity. It has this capacity to give this feedback. I insist that digital systems, nowadays, also have feedback capacities, but I don't see that this feedback is as rich. It ends up being very mechanical. These systems are more coherent so that the piece is formed and manufactured digitally. That's what I think. Maybe it's a personal defect because I was also trained in a manual system. However, the first digital plans and maps were made in Spain, and I can say this with pride, they were created on the computer of the Laboratorio de Urbanismo de Barcelona

dad definida hacia el futuro: incorpora cosas que la ciudad histórica no tenía. Por lo tanto, me parece que debemos ser muy serios en la descripción, muy rigurosos, pero también en la definición. Porque la definición no es decir "Toledo siempre ha sido así". ¿Pero cómo será mañana?" La municipalidad y la población nos piden que la gente pueda subir en coche. Nosotros contestamos: "tendremos unas escaleras mecánicas. Mira, ahí están. Están dibujadas." Casi ni se ven, porque claro, el peso de los monumentos es tan grande..... pero ahí están. Y esto me parece que también a su vez te lleva a poner el acento a las cuestiones que son básicas y no crear errores, sino, alguno diría: hagamos un sventramento para que circulen los vehículos privados y hagamos aquí un eje a ver qué pasa... como en otros periodos ha sucedido. Por lo tanto, los errores del pasado no los repetiremos

si somos rigurosos en la manera de trabajar el dibujo de la ciudad y la visión de la ciudad en el futuro. Me parece que Toledo, en este sentido, es para mí ejemplo en su definición como visión hacia el futuro. Es ambiciosa, es universal. ¿Puede aplicarse en la ciudad de Tarragona histórica? Sí, pero en el contexto de Tarragona. Actúa en Tarragona, no en Toledo. No sé si se han fijado, pero las intervenciones están todas representadas y están ejecutadas: en rojo y en verde y casi ni se ven. En el libro estos posibles proyectos están listados con su presupuesto, y se pueden ejecutar en función de las prioridades políticas. Un político dirá "prefiero empezar por allí, otro por allá." Y aunque "cambie" el color político del Ayuntamiento, porque Toledo cambia a menudo del Partido Popular al PSOE, existe aun así una definición de futuro de ciudad al que nadie se opone, pero que le da su propia prioridad.



11. Toulouse y la Garonne. Nuevas actividades a lo largo del río  
12. Interpretación con el SIG en Toulouse: actividades, comercios, oficinas, servicios y hoteles

11. Toulouse and the Garonne. New activities along the river  
12. GIS interpretation in Toulouse: activities, restaurants, shops, offices, services and hotels



12

**B.S.:** En su libro “Arquitectura moderna y Ciudad”, una inmersión rápida, habla también del SIG, Sistema de Información Geográfica y de cómo revela otras dimensiones de la ciudad. Habla de hecho de figuras como Ian McHarg como pioneros del SIG. ¿Estos sistemas han dado otra dimensión a la ciudad?

**J.B.:** Los SIG han sido una fortuna para nosotros, en general, para arquitectas, arquitectos y urbanistas, porque nos dan acceso a un sistema de información que antes era tremendamente difícil. Sin estos datos algunas tareas son titánicas. Es importante que el alumnado aprenda e investigue con él, porque esto informa muchas decisiones del proyecto. Sobre todo, permite no equivocarse en el proyecto: cuestiones de densidad, cuestiones de las actividades, o de donde se encuentran los espacios más vacíos o si son más fáciles de transformar. Con mis estudiantes siempre trato que trabajen con estos sistemas digitales y que sean parte del proyecto. Una parte de su trabajo es desarrollar con algunas variables del GIS y sacar ya algunas conclusiones para

decir: más vale densificar aquí y allá, actuar en la vivienda porque está muy descompensada, o observar las clases sociales que habitan en un sector o en otro. Esto permite ver cómo se puede influir sobre estos factores sin trabajos de campo muy pesados. Este aspecto es muy importante porque son muy costosos, y muchas veces no se hacen... A veces son muy difíciles o toman años en ejecutarse. En este sentido, me parece que no hay nada más que señalar aspectos favorables.

**B.S.:** El SIG es solo un medio... Con muchísimos datos. Cómo engendrar un pensamiento crítico con estos datos. ¿Por dónde empezar?

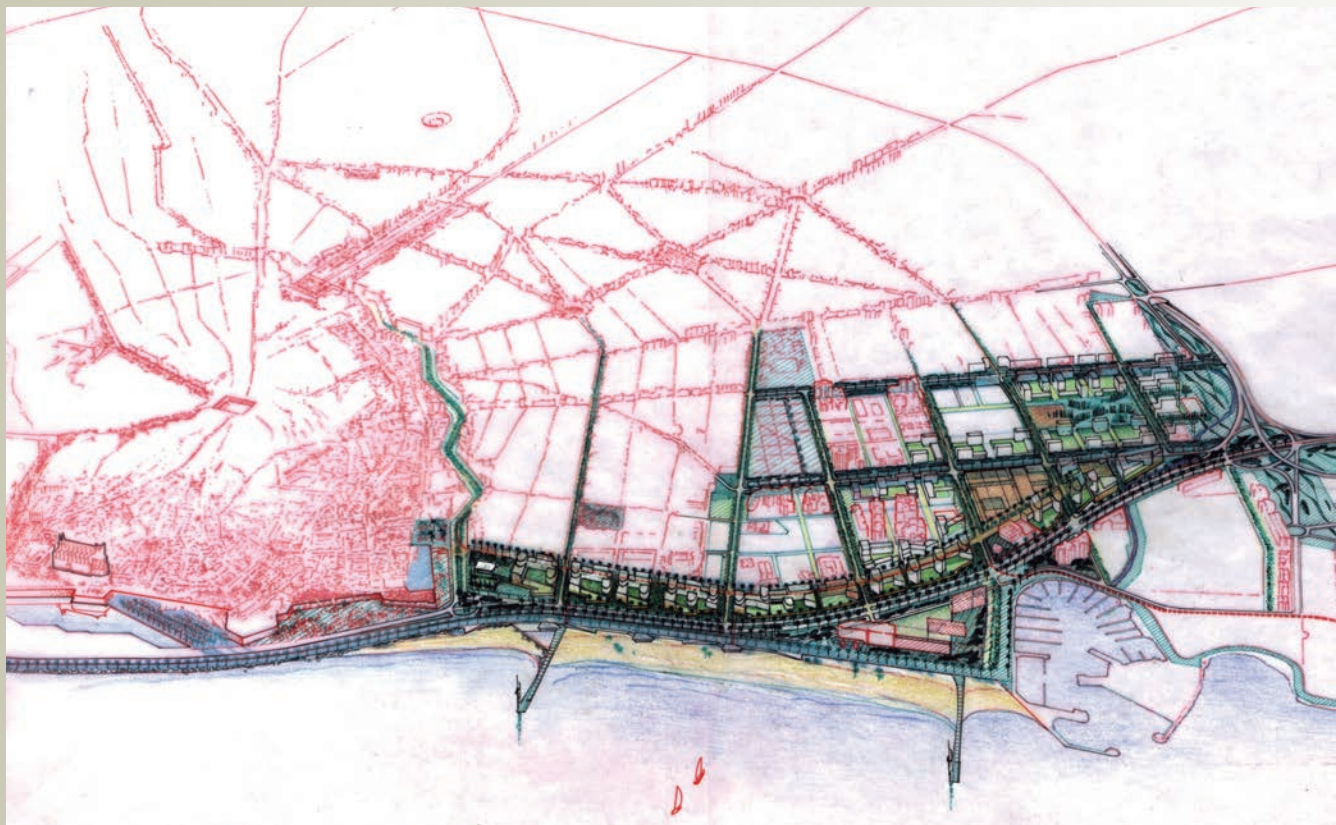
**J.B.:** Creo que tendemos a confundir y pensamos que el sistema (SIG/GIS) explica la realidad, y nos ayuda a entender la situación. Pero a veces en esta realidad nosotros tenemos que introducir de nuevo una visión distinta de la misma. Un ejemplo que a mí me gusta es el caso de Canaletto: en el siglo XVIII hizo estas fantásticas pinturas de Venecia y de Londres. Se ha descubierto a posteriori que no son representaciones reales o

(LUB), in Madrid. And this computer was there. I travelled to Madrid, and I was there for three or four days to make a map, when today we could do this in a day with a tablet. But it was a big computer, like this whole office. This was the first SYMAP in Spain and it was software that we imported from the United States with the first maps that were made in 1973.

**B.S.:** In your agency BAU, you draw both manually and digitally: the techniques are used at different stages of the project. I understand that here, in your agency, it is very well understood which stage of the creative discourse corresponds to a practice of manual or digital expression and representation. In the agency you still run (BAU), hand drawing is used for some very explicit tasks, for example, in some drawings of atmospheres or urban visions.

**S.G.:** What is your link with hand drawing in urban projects and its many scales, and do you have any anecdotes about these technological changes in the day-to-day life of the office? I mean, you coordinated with Oriol Bohigas and Solà-Morales on the transformation of pre-Olympic Barcelona in the 1980s, Toledo in the 1990s, and Toulouse or even China right now. In fact, you have a double-height wall in the office on which a hand-drawn map of the city of Toledo appears...

**J.B.:** The case of Toledo is a paradigmatic example because it is an impressive, beautiful city, with numerous values. When we proposed the general strategy, the plan of the city had a digital cadastral plan, but with many



13

imperfections. This city is so admirable and beautiful that it seemed to me to be a mistake to work on an incorrect plan. So we made a decision: we did a huge job of redrawing the city on a digital basis, but then we put the buildings with their different sizes and their true layout. Then one discovers that in the case of the cathedral, whose plan we took from some books, it was badly drawn, badly represented in several history books. This is because each book repeats the previous drawing, but does not cite the previous one, and none of them corrects the mistakes of the previous one. With the digital plan, we tried to see what twist it had and how to fix it. So in that sense there is a titanic effort of drawing and re-drawing. Why? Because it seems to me that cities deserve this. If we have the capacity to do it, we have to do it. The new digital capabilities allowed us to be sure that the cathedral had this dimension. The cartographic necessity, therefore, implies a very precise description of the city. Very precise. But it seems to me that the content of the plan in such a city is nothing more than the drawing of the city by "adding" information to it, i.e. changing the concept of description for that of definition. Therefore, it is necessary to define the future of the city. If you look at the map of Toledo, you find that the future of the city is the interventions on the open spaces, those escalators, some

que hayan existido tal cual. Él en aquel momento introdujo otros valores. Cuando uno dibuja, no está solamente dibujando tal cual la realidad, sino que está aquí para añadir algo, y esto es lo que hacía Canaletto. Después aparecen todos estos pintores como Piranesi, que son en el fondo claramente invenciones... pero en el caso de Canaletto resulta muy difícil diferenciar estas variaciones con respecto a la realidad. Pero ahí es donde me parece a mí que el arquitecto, la arquitecta o el alumnado, cuando dibuja aquel lugar, descubre ciertas irregularidades, descubre ciertos elementos y se permite incluso pensar que aquello se puede corregir, se puede mejorar.

B.S.: Se ha utilizado por ejemplo ampliamente en el proyecto de Toulouse. ¿Que ha permitido estos sistemas, y que han aportado de nuevo en comparación a otros antiguos proyectos?



14

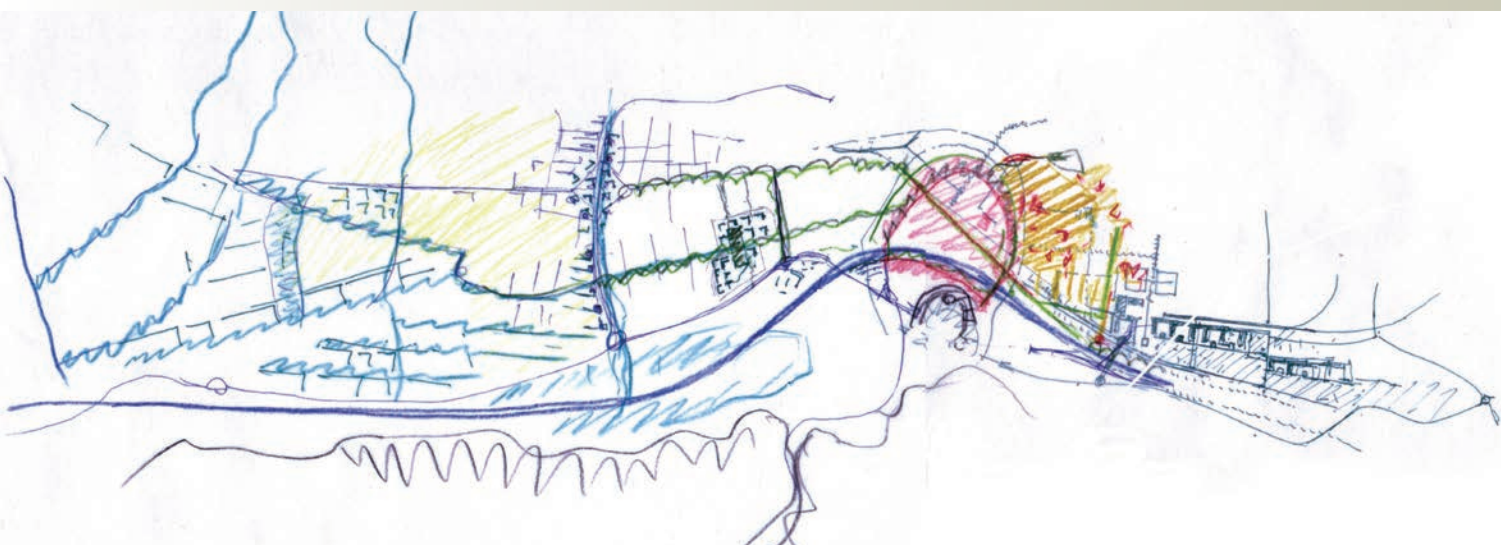


13. Sector Levante de Palma de Mallorca, 2001

13. Levante sector, Palma de Mallorca, 2001

14. Masterplan para la Puerta Sur de Trento, 2004

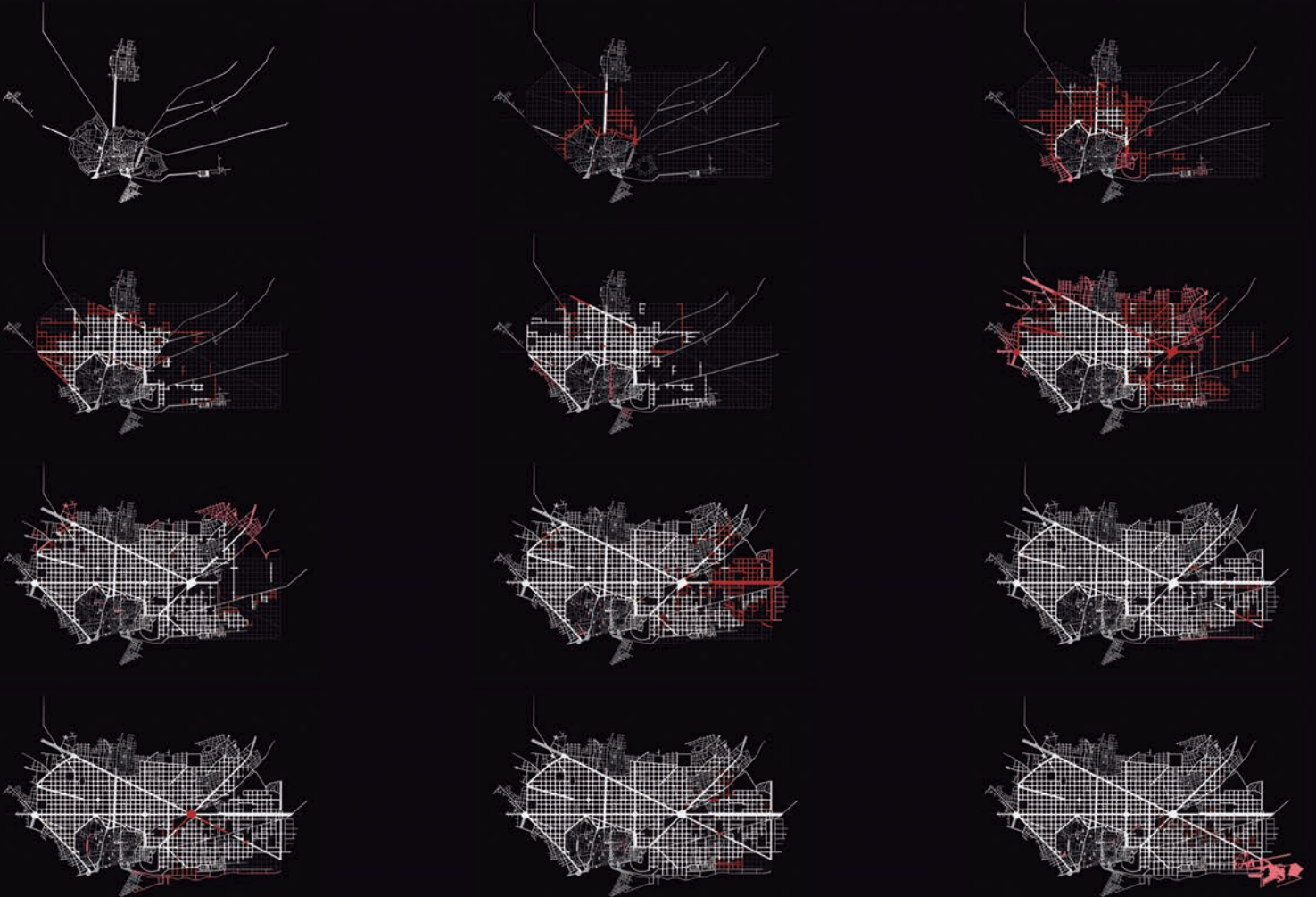
14. South Trento's Masterplan, 2004





15

16





- 15. Barcelona: nuevas centralidades
- 16. Secuencia de crecimiento del proyecto del Eixample hasta la consolidación de su trazado 2009
- 17. Ejemplos de la mejora y producción de nuevos espacios públicos

- 15. Barcelona: centralities
- 16. Sequence of growth of the Eixample project until the consolidation of its layout 2009
- 17. Examples of the improvement and production of new public spaces

**J.B.:** En Toulouse, todo lo que hicimos, y tú que nos ayudaste tanto Bruno lo sabes, sería imposible si no hubiéramos tenido el acceso con facilidad a la actividad económica de las personas residentes, pero sobre todo sobre la cuestión del estacionamiento público, privado, en superficie (en la calle), en subterráneo (parkings) y en los edificios. Claro, ya sabemos que la cuestión de los estacionamientos tiene un rol principal para disminuir la atracción de vehículos privados exteriores al centro, y así permitir paulatinamente una transición más ecológica. Sin estos datos que nos permiten ver y dialogar con las personas usuarias, hubiera habido una revolución en la ciudad. En el fondo, limitar en una calle los aparcamientos y pactar precios con estacionamientos subterráneos, cuyos datos indican que se encontraban muy vacíos, es lo que permite luego liberar superficie para más arbolado, y espacios cívicos o para peatones etc. Y si te acuerdas, son precios que se decidieron para un aparcamiento público (subterráneo) que se encontraba vacío. Fue un poco

la manera en que la gente aceptó, porque si no, el proyecto se habría bloqueado. Estamos en democracias, en las cuales las personas tienen que decir las cosas libremente. No se puede imponer por ejemplo que en las calles no debe haber coches. Hay que proponer alternativas evolutivas, para que otra cultura de la movilidad se imponga.

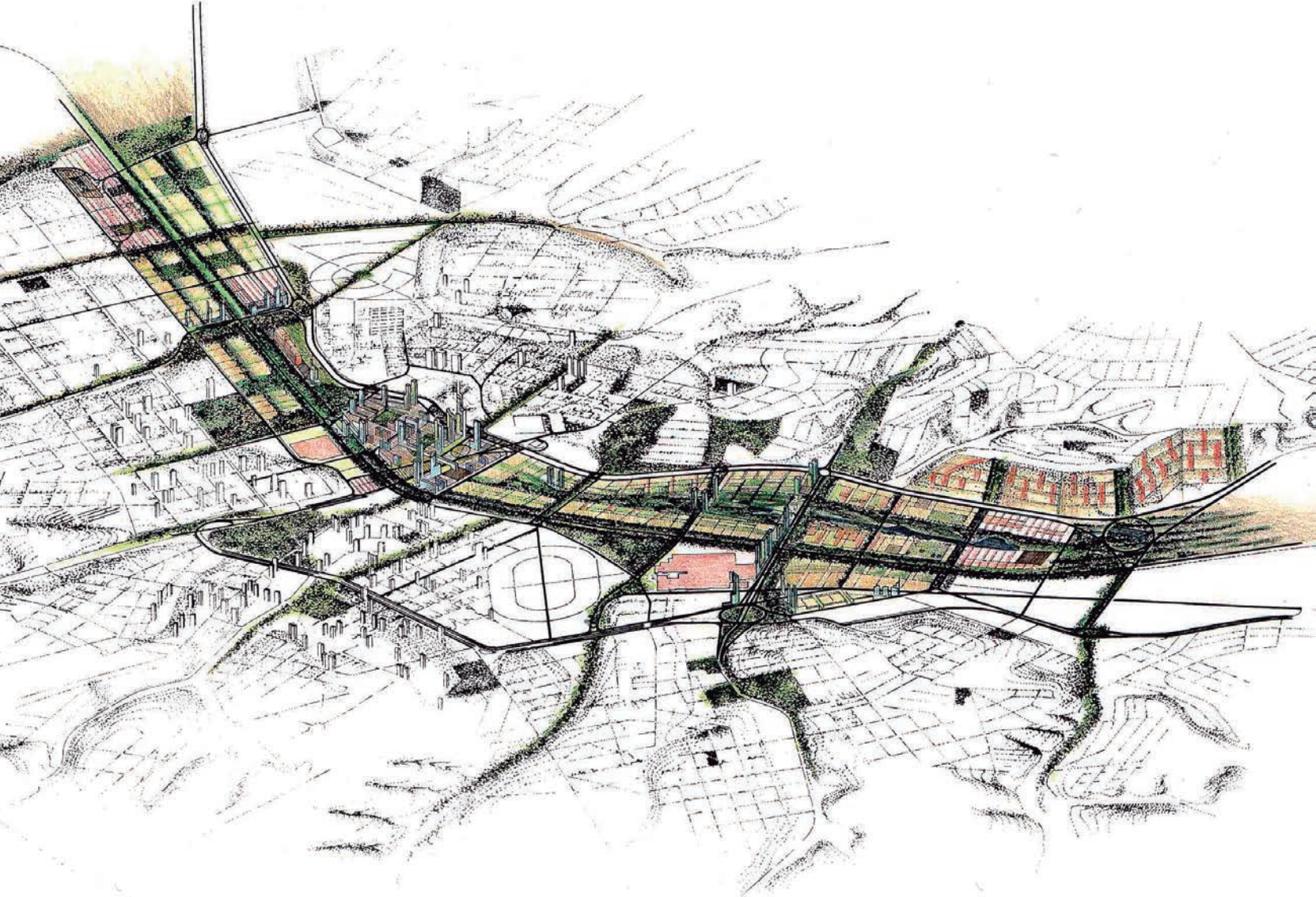
**B.S., S.G.:** En su libro “Arquitectura moderna y Ciudad, una inmersión rápida”, habla de al menos 10 casos de arquitectura moderna para apoyar nuevos retos futuros. Sostiene por ejemplo una Arquitectura para la reactivación de los centros urbanos, de una manera similar a lo que ha practicado en Toledo, con la revitalización del centro. Hoy en día surgen, nuevas problemáticas vinculadas a la ciudad ultra turística. ¿Qué estrategias o que modus operandi puede entrever para paliar estos problemas?

**J.B.:** Surgen nuevos problemas en las ciudades. Lo mismo pasa en la arquitectura. Te parece que la solución viene dada, pero siempre aparece otra problemática, otra

facilities, some car parks that can hardly be seen but that have been built. And today this city is a city defined towards the future: it incorporates things that the historic city did not have. Therefore, it seems to me that we must be very serious in the description, very rigorous and focused on the definition. Because the definition is not to say “Toledo has always been like this.” But what will it be like tomorrow? The municipality and the population ask us to allow people to go up by car. We answer: “We will have escalators. Look, there they are. They are drawn.” You can hardly see them, because of course the weight of the monuments is so great, but there they are. And it seems to me that this also leads you to focus on basic issues and not to make mistakes, otherwise, someone would say: let’s make sventramento for private vehicles to circulate and let’s make an axis here and see what happens, as has happened in other periods. Therefore, we will not repeat the mistakes of the past if we are rigorous in the way we work on the design of the city and the vision of the city in the future. It seems to me that Toledo, in this sense, is an example in its definition as a vision for the future. Can it be applied to the historic city of Tarragona? Yes, but in the context of Tarragona. It acts in Tarragona, not in Toledo. I don’t know if you have noticed, but the interventions are all represented and executed: in red and green and you can hardly see them. In the book, these possible projects are listed with their budget, and they can be executed according to political priorities. A politician will say “I’d rather start there, another one there.” And even if the political colour of







the City Council “changes”, because Toledo often changes every four years from the Partido Popular to the PSOE, there is still a definition of the future of the city that nobody opposes, but which gives the city its own priority.

**B.S.:** In your book “Modern Architecture and the City” you also talk about GISs, geographic information systems, and how they reveal other dimensions of the city. In fact, you talk about figures like Ian McHarg as pioneers of GIS. Have these systems given another dimension to the city?

**J.B.:** GIS has been a great opportunity for us, in general, for architects and urban planners, because it gives us access to an information system that was tremendously difficult to access before. Without these data, some tasks are titanic. Students must learn GIS and research with it because it informs many project decisions. Above all, it helps them not to make mistakes in the project: questions of density, questions of the activities, or where the emptiest spaces are, or whether they are easier to transform. I always try to get my students to work with these digital systems and make them part of the project. Part of their work is to be carried out with some GIS

demanda. ¿Esto es positivo o negativo? No lo sé. Es así. Es lo que decíamos antes. Esta demanda turística, no solo pasa en Barcelona. Pasa en muchas de las ciudades “interesantes” europeas, que atraen este exceso de turismo. ¿Cómo ha surgido tanto en esta época? porque ha habido un incremento de movilidad, los precios han bajado, hay toda una serie de factores importantes etc; ha habido una “democratización” del viaje, sobre todo del aéreo, que antes era más caro y exclusivo. Han aparecido los “low cost” y todo va a evolucionar a medio plazo. Por otro lado, no debemos olvidar que las encuestas y los estudios están diciendo que a pesar del sistema de acceso digital que tenemos hoy en día, la gente preferimos ver, tocar las cosas, percibir y ver cómo es la gente, cómo es aquella cultura, cómo es aquel espacio, aquel clima. Y en ese sentido esto

es algo innegable. Los estudios que han hecho algunos de estos investigadores demuestran que, a lo largo de los últimos 100 años, las personas humanas somos “animales” que cada vez nos movemos más. Por lo tanto, esto no parece que vaya a cambiar con los sistemas digitales, o con la COVID... Hemos visto que desaparece la COVID y la gente volvemos a viajar... Lo que las ciudades han de hacer a mi forma de ver, es realmente tomar ese tema como un tema de proyecto: ver cuáles son las estrategias, las acciones, los itinerarios y trabajarlos. Lo que no puedes hacer es “me llegan turistas, la gente no los quiere, los echo y me pongo contra el turismo...” Esto es ridículo, porque la economía de la ciudad, una ciudad como Barcelona depende de esto... Una ciudad como París tiene un parque de 150.000 habitaciones de hoteles. Su sistema



18. Estudio urbano de Santo André  
(São Paulo, Brasil)

turístico es más grande en porcentaje que el PIB de Barcelona, por lo que se deberían buscar estrategias de proyecto, para distribuirlo y organizarlo. Y esto no es un tema que cae del cielo. Barcelona y su área metropolitana tienen muchas oportunidades de crear itinerarios que la gente puede disfrutar, pero que alguien ha de pensarlos, ha de discutirlos, ha de tener una visión y encontrar la forma de hacerlo. Pero hay muchos lugares fabulosos como para pensar que todo es la rambla o el casco histórico, y así se nos machaca el casco histórico... Ojo, estoy de acuerdo que hay que poner ciertos límites. Por supuesto. Cuando uno ve el caso de Venecia... de hecho fui invitado a Venecia para tratar sobre este tema... Venecia, que es un centro de 50.000 habitantes, tiene 25 millones de turistas al año, ¡25 millones! Por lo tanto, hay que tomar medidas drásticas sobre esta cuestión. ¿Qué tipo de medidas? Bueno, hay que verlo y estudiarlo. Y son distintas en Venecia que en Madrid o que en Barcelona. Pero cada ciudad es un tema que nos debería preocupar. Yo no lo veo como un elemento negativo, sino un elemento como tantos otros que hay que resolver.

**B.S., S.G.:** Después del éxito incontestable del modelo Barcelona, la ciudad sufre también de este éxito. Creo que es importante recordar que Barcelona, antes de su famoso concepto de nuevas centralidades era otra... Y aprovecho para preguntarte sobre otro tema, que creo que tiene mucho que ver, ¿qué evolución prevee para Barcelona y su área metropolitana? ¿Es posible mejorar la vivienda y las consecuencias de la gentrificación?

18. Santo Andre Urban study  
(Sao Paulo, Brazil)

¿O podemos afirmar que la ciudad está inevitablemente sujeta a dinámicas privadas?

**J.B.:** Era una Barcelona como muchas otras ciudades, monocéntrica. Todo era el centro histórico, el Paseo de Gracia y en torno a la Diagonal. Así que, había que pensar cómo crear nuevas centralidades: espacios que a su vez permitieran que la actividad económica encontrara espacios menos caros y por lo tanto llevar la actividad económica a lugares como Renfe Meridiana u otros lugares donde antes no existía ninguna atracción económica. Por tanto, en este sentido hay que diseñar estrategias específicas. Como ahora hablábamos del turismo, esta estrategia fue para que la actividad económica pudiera crecer en la ciudad, porque si no, sólo podían competir los grandes bancos en el Paseo de Gracia... Por lo tanto, si haces esto, debes tener una estrategia para fomentar, aunque sea cara, la parte residencial, en el Paseo de Gracia. Con lo cual esto no es malo. Me parece a mí que hay que plantearse siempre que los problemas en nuestras ciudades no son eternos, sino que evolucionan y cambian. Algunos sí, pero la mayoría de problemas tienen cierto periodo. Hoy en día las centralidades están ejecutadas en su mayoría. Funcionan, por lo tanto, aquellos espacios vacíos que eran negativos en muchos lugares periféricos, hoy en día son espacios positivos. Se puede opinar sobre el proyecto urbano, y uno puede decir “me gusta más éste que éste”, pero el transporte público, los equipamientos, la actividad económica, los parques en estos lugares, como Renfe Meridiana, como Diagonal Mar, han

variables and draw some conclusions to say: it is better to densify here and there, to act on housing because it is very unbalanced, or to observe the social classes that live in one sector or another. This makes it possible to see how these factors can be influenced without a lot of field work. This aspect is very important because they are very expensive, and often they are not done. Sometimes they are very difficult or take years to carry out. In this sense, it seems to me that there is nothing else to point out but favourable aspects.

**B.S.:** GIS is just a medium, with lots and lots of data. How can critical thinking be engendered with this data? Where should we start?

**J.B.:** I think we tend to get confused and think that the system (GIS) explains the reality and helps us to understand the situation. But sometimes we have to introduce a different view of this reality. An example that I like is the case of Canaletto: in the eighteenth century he did these fantastic paintings of Venice and London. A posteriori, it was discovered that they were not real representations or did not exist as they were. He introduced other values at that time. When you draw, you are not just drawing reality as it is, but you are there to add something, and this is what Canaletto did. Then there are all these painters like Piranesi, who clearly paint inventions, but in the case of Canaletto it is very difficult to distinguish these variations from reality. But that is where it seems to me that the architect or the students, when they draw that place, discover certain irregularities, they discover certain elements and even allow themselves to think that it can be corrected, it can be improved.

**B.S.:** This has been used extensively in the Toulouse project, for example. What did these systems allow, and what did they bring that was new in comparison to other old projects?

**J.B.:** In Toulouse, everything we did, and you who helped us so much Bruno know this, would have been impossible if we had not had easy access to the economic activity of the residents, above all on the question of public and private parking, on the surface (on the street), underground (car parks) and in the buildings. Of course, we already know that the issue of parking has a major role to play in reducing the attraction of private vehicles outside the centre, and thus gradually allowing a more ecological transition. Without these data, which allowed us

19, 20, 21 y 22. Transformación de los espacios públicos del centro histórico de Toulouse

to see and talk to users, there would have been a revolution in the city. Basically, limiting parking in a street and agreeing prices with underground car parks, whose data indicate that they are very empty, is what allows us to then free up surface area for more trees, civic spaces, pedestrian areas, etc. And if you remember, these are prices that were decided for a public (underground) car park that was empty. It was a little bit the way people accepted, otherwise the project would have been blocked. We live in democracies, where people have to say things freely. You can't impose, for example, that there should be no cars on the streets. We have to propose evolutionary alternatives, so that another culture of mobility can be introduced.

**B.S., S.G.:** In your book "Modern Architecture and the City", you talk about at least 10 cases of modern architecture to support new future challenges. For example, you argue for an architecture to reactivate urban centres, in a similar way to what you have practised in Toledo, with the revitalisation of the city centre. Today, new problems are arising, linked to the ultra-touristic city. What strategies or *modus operandi* can you envisage to alleviate these problems?

**J.B.:** New problems arise in cities. The same thing happens in architecture. It seems that the solution has been given, but there is always another problem, another demand. Is this positive or negative? I don't know. That's how it is. That's what we were saying before. This tourist demand doesn't only happen in Barcelona. It happens in many of the "interesting" European cities, which attract this excess of tourism. How has so much happened in this period? Because there has been an increase in mobility, prices have fallen, there is a whole series of important factors, etc., there has been a "democratisation" of travel, especially air travel, which was previously more expensive and exclusive. The "low cost" companies have appeared, and everything is going to evolve in the medium term. However, we must not forget that surveys and studies are saying that despite the digital access system we have today, people prefer to see, touch things, perceive and see what people are like, what that culture is like, what that space is like, that climate. And in that sense, this is something undeniable. The studies that some of these researchers have done show that over the last 100 years, human beings have



19



20

reactivado lugares periféricos que eran muy poco agradables y ha mejorado la vida de las personas residentes de aquellos sectores. Tu, Bruno, hablas que esto lleva a una "gentrificación". Sí, es verdad. Cuando trabajaba con el Ayuntamiento de Barcelona venían algunas personas, que me visitaban y me decían cómo va la gentrificación?... Yo les decía en aquel entonces que "me gustaría mucho tener gentrificación" porque era lo que estaba de moda en los años 80 en toda Europa, como hoy en día el turismo... porque no había. ¿Por qué digo esto? Porque la "gentrificación" la puedes negociar. Tú puedes establecer condiciones y pactos. Pen-

sar que en un lugar como Ciudad Vieja (en Barcelona) llegué a comprar una casa, de parte del Ayuntamiento claro, por mil pesetas... En otras palabras, este edificio no tenía valor. Por lo tanto mejor una "gentrificación" y decir a los actores públicos y privados: "oiga, un momento, usted ha de incorporar aquí una determinada cantidad de vivienda social, como bien lo establece la estrategia y el plan..." En ese sentido yo no sería temeroso cuando hoy en día se habla –y es verdad– que la ciudad se vuelve más cara. Sí, pero, hay mecanismos y para esto sirven los planes urbanos, la planificación: para encontrar respuestas. Cuando se hicieron



21



22

19, 20, 21 and 22. Transformation of public spaces in the historic centre of Toulouse

los sectores olímpicos en Barcelona, fue el primer lugar en donde en cada una de los polos de estas nuevas centralidades olímpicas los promotores tenían que ceder un 30% para vivienda social. Estoy hablando de 1988. Claro, en esta época, ¡los promotores decían que esto era el comunismo! Pero bueno, fue una ley aprobada. Nos tuvieron que seguir. Y entonces ellos nos preguntaban si los demás agentes también lo harían. Y como el plan decía que en todos los sectores que se encontraban en esta situación se tenía que hacer... pues los promotores lo aceptaron. En este sentido, los proyectos y la planificación de las ciudades que cae en manos de

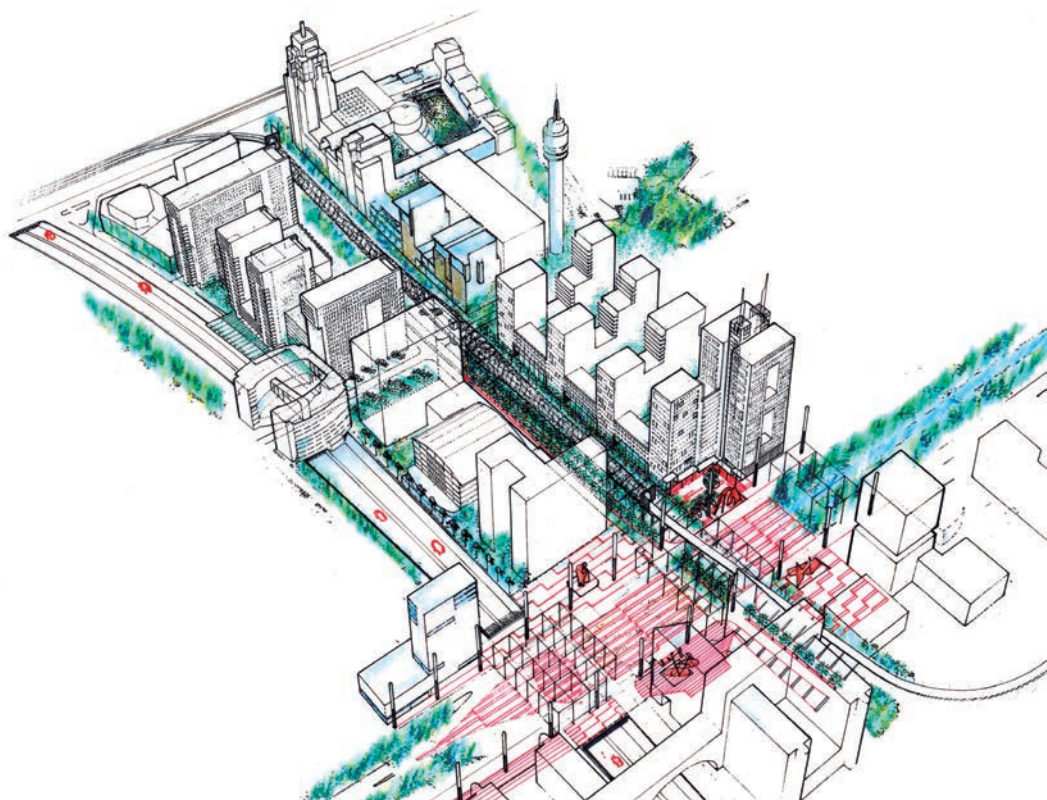
los políticos, son más importantes de lo que a veces pensamos. Entonces muéstrales bien lo que pueden conseguir con esto y lo otro. Luego dirán sí o no; pero hay que racionalizar la discusión, sino se convierte en puramente ideológico y será muy difícil que se ejecuten proyectos valiosos para la ciudad. La ciudad es evidentemente un producto donde la iniciativa privada tiene mucho peso. Sí, pero la ciudad es, por definición, un espacio colectivo. Sin la colectividad, la ciudad no existiría. Pero evidentemente, ya desde Cerdá, la ciudad se hace por privados. Cuando se abrió una calle nueva en el Eixample, se impuso que había la reunión de los propie-

been "animals" that move increasingly. So this is not likely to change, with digital systems or with COVID. We have seen COVID disappear, and people are going back to travelling. What cities have to do, in my opinion, is to really take this issue as a project issue: to see what the strategies, actions and itineraries are and work on them. What you can't do is say "I get tourists, people don't want them, I throw them out and I'm against tourism." This is ridiculous because the economy of the city, a city like Barcelona, depends on this. A city like Paris has 150,000 hotel rooms. Its tourist system is larger as a percentage of Barcelona's GDP, so project strategies should be sought to distribute and organise it. And this is not an issue that has fallen out of the sky. Barcelona and its metropolitan area have many opportunities to create itineraries that people can enjoy, but that someone has to think about, has to discuss, has to have a vision and find a way to do it. But there are too many fabulous places to think that everything is the Rambla or the old town, and that's how the old town is being crushed... I agree that certain limits have to be set. Of course. When you look at the case of Venice... in fact I was invited to Venice to discuss this issue... Venice is a centre with 50,000 inhabitants and has 25 million tourists a year, 25 million. So drastic measures have to be taken on this issue. What kind of measures? Well, it has to be seen and studied. And the measures are different in Venice than in Madrid or Barcelona. But each city has an issue that should concern us. I don't see it as a negative element, but as an element like so many others that need to be resolved.

**B.S., S.G.:** After the undeniable success of the Barcelona model, the city has also suffered from this success. I think it is important to remember that Barcelona, before its famous concept of new centralities, was different. And I would like to take this opportunity to ask you about another subject, which I think has a lot to do with this, what evolution do you foresee for Barcelona and its metropolitan area? Is it possible to improve housing and the consequences of gentrification? Or can we say that the city is inevitably subject to private dynamics?

**J.B.:** Barcelona was, like many other cities, monocentric. Everything was focused on the historic centre, Paseo de Gracia and around Diagonal. So, we had to think about how to

create new centralities: spaces that in turn would allow economic activity to find less expensive spaces and therefore bring economic activity to places like Renfe Meridiana or other places where previously there was no economic attraction. Therefore, in this sense, specific strategies had to be designed. As we were talking about tourism, this strategy was for economic activity to grow in the city, because otherwise, only the big banks could compete on Paseo de Gracia. Therefore, if you do this, you must have a strategy to promote the residential part, even if it is expensive, on Paseo de Gracia. So this is not a bad thing. It seems to me that we must always consider that the problems in our cities are not eternal, but that they evolve and change. Some do, but most problems exist for a certain period of time. Today, most of the city centres have been completed. Empty spaces that were negative in many peripheral places are now positive spaces. You can give your opinion on the urban project, and you can say "I like this one better than this one" but public transport, facilities, economic activity, parks in these places, like Renfe Meridiana, like Diagonal Mar, have reactivated peripheral places that were not very pleasant and have improved the lives of the people living in those sectors. You, Bruno, talk about this leading to "gentrification". Yes, that's true. When I was working with Barcelona City Council some people came to visit me and asked me how the gentrification was going? I used to tell them at that time that "I would really like to have gentrification" because it was the fashionable thing to do in the 1980s all over Europe, like tourism today, because there wasn't any. Why do I say this? Because you can negotiate gentrification. You can establish conditions and pacts. To think that in a place like Ciudad Vieja (in Barcelona) I bought a house, for the City Council of course, for a thousand pesetas. In other words, this building had no value. Therefore, it would be better to "gentrify" and say to the public and private actors: "Hey, wait a minute, you have to incorporate a certain amount of social housing here, as the strategy and the plan establishes." In this sense, I would not be afraid when people say today – and it is true – that the city is becoming more expensive. Yes, but there are mechanisms, and this is what urban plans and planning are for: to find answers. When the



23

tarios para ejecutar su construcción. En esta comisión la mayoría eran privados y había algunos concejales en minoría. Y los privados iban a pagar la calle. El concejal tenía que vigilar que aquello tuviera 20 metros de aquí a aquí. Pero luego, si empezaban desde aquí o desde allá, lo decidían los actores privados. Estamos hablando del

siglo XIX. El privado paga y el privado decide con el control del ente público. Pero pensar que la ciudad es una ciudad exclusivamente pública puede llevar a errores. Recordar cómo después de la Segunda Guerra Mundial, que es cuando se pensó que el estado podía hacerlo todo, y fue cuando la arquitectura moderna cayó en picado: por poner



23. La Haya, Beatrixkwartier nuevo centro

23. The Hague, Beatrixkwartier new downtown

un ejemplo, en el modelo francés tuvieron la capacidad de generar sus grandes ensambles dispuestos donde fuese necesario. Pero, el resultado finalmente, no ha sido muy atractivo. Por tanto, esta negociación público privada, que tú has vivido Bruno, es dura y complicada, pero es parte de nuestro trabajo. Digamos que como diseñadores hay que entrar en esta negociación, sin renunciar a las ideas que el proyecto urbano propone.

**B.S., S.G.:** En el mismo libro, sostiene que, para obtener un verdadero consenso en la participación, hace falta un proyecto general sobre la forma urbana, los retos sociales y los medioambientales que se desean afrontar. Es decir, ¿aportar una visión urbana?

**J.B.:** Exactamente. Creo que, sin una forma de ver, e incluso sin una visión urbana, sin una idea, es muy difícil la concertación pública. la participación no es que sigas al pie de la letra lo que te diga la población: cuando tú vas al médico, no le dices al médico lo que quieres... sino que le escuchas y según lo que te dice tú opinas. es lo mismo en nuestro trabajo. Para bien o para mal, nuestro trabajo es ofrecer soluciones y escenarios: luego la gente dirá sí o no. Por esto creo que es tan importante que los proyectos tengan una cierta componente pedagógica, sean capaces de explicarse y explicarse sin decir mentiras. Ahí es donde está la cuestión de los renders, que sólo son una manera de vender el proyecto. Es delicado. Nuestro alumnado ha de entender que un render es un dibujo real y no una ficción, no son un *fake news* del mundo. Hay que ser muy serios y nuestra responsabilidad es que lo que decimos debe ser verdad. Sino

luego dirán: “no, usted vendió esto y ahora alguien debe ser responsable de esto...” El arquitecto o la arquitecta, es la única figura de toda la cadena que tiene esta capacidad de entender y decirle al promotor: “ojo, esto que vas a hacer no es lo que hemos acordado hacer.” No podemos vender cualquier cosa. Hay que ser muy rigurosos, porque nuestro trabajo es como el del médico que dice que esto te va a ir bien, o te va bien o si no, vas allá y protestas.

**B.S., S.G.:** ¿Es importante integrar las visiones de la ciudadanía en el proyecto urbano? ¿En cuanto a debate, consultas públicas, has podido ver cambios de actitud frente al proyecto público en los varios países en los cuales ha trabajado?

**J.B.:** Absolutamente. Creo que esto es algo irreversible y afortunado, porque la participación en democracia es fundamental. Lo que pasa es que nuestro trabajo es ofrecer sistemas pedagógicos para que la concertación sea efectiva y permita que la población entienda el proyecto y opine sobre el mismo. Pero ojo, nuestra obligación también es crear nuevas formas y nuevos paradigmas. Hoy en día estamos instalados en ciertos clichés que son muy peligrosos. Si hacemos una concertación y vamos a concurso: tú vas con una propuesta con baja y dos, yo llevo propuesta de baja y cinco. ¿Quién va a ganar de la licitación? Baja y dos. Claro. La gente se imagina que esto es mejor para ellos. Por lo tanto, hay que introducir otros factores. Cuando hablamos de la sostenibilidad y hablamos de la ciudad del futuro, el tema de la densidad, el tema de la posición de los equipamientos, la buena distribución del

Olympic sectors were built in Barcelona, they were the first place where in each of the poles of these new Olympic centres the developers had to give up 30% for social housing. This was in 1988. Of course, at that time, the promoters said that this was communism! But well, it was a law that was passed. They had to follow us. And then they asked us if the other agents would also do this. And the plan said that in all the sectors that were in this situation, it had to be done. So the promoters accepted it. In this sense, the projects and the planning of cities that fall into the hands of the politicians are more important than we sometimes think. So show them what they can achieve with this and that. Then they will say yes or no but you have to rationalise the discussion, otherwise it becomes purely ideological, and it will be very difficult to implement valuable projects for the city.

The city is obviously a product where private initiative has a lot of weight. Yes, but the city is, by definition, a collective space. Without the collective, the city would not exist. But evidently, since Cerdá, the city has been created by private individuals. When a new street was opened in the Eixample, the owners had to meet to carry out its construction. In this commission, most of the members were private and a minority of councillors were also there. And the private owners were going to pay for the street. The councillor had to make sure that it was 20 metres from here to here. But then, whether they started from here or from there, it was up to the private actors to decide. We are talking about the nineteenth century. The private party pays and the private party decides with the control of the public body. But thinking that the city is exclusively public can be misleading. Remember how after the Second World War, it was thought that the state could do everything, and that is when modern architecture fell into a slump. To give an example, in the French model they had the capacity to generate their large assemblies arranged wherever necessary. But, in the end, the result was not very attractive. Therefore, this public-private negotiation, which you have experienced, Bruno, is hard and complicated, but it is part of our work. Let's say that as designers we have to enter into this negotiation, without renouncing the ideas that the urban project proposes.

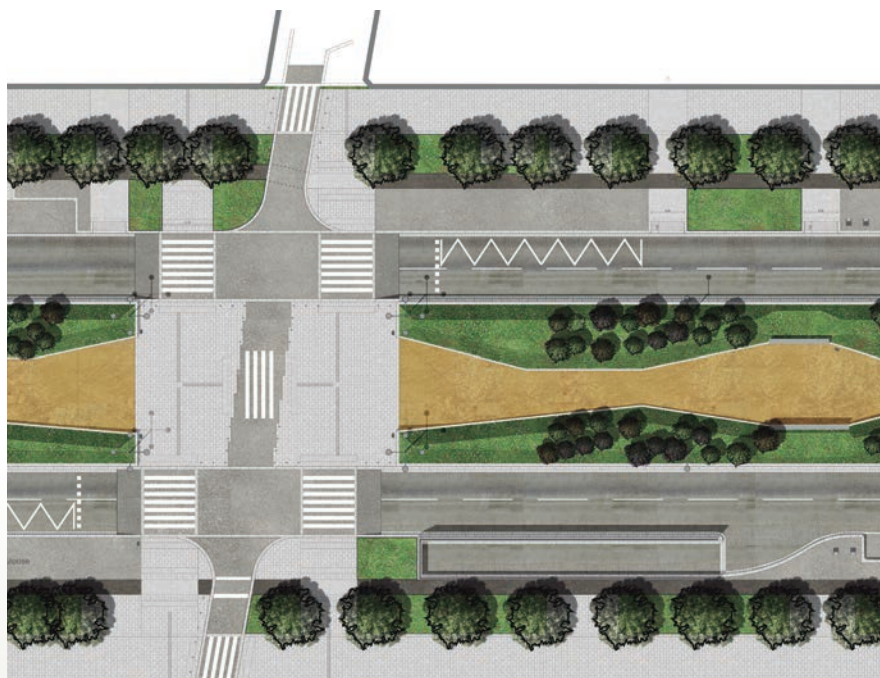
**B.S., S.G.:** In the same book, you argue that in order to get real consensus on participation, you need an overall project on

urban form, and the social and environmental challenges you want to address. In other words, you need an urban vision?

**J.B.:** Exactly. I think that without a way of seeing, and even without an urban vision, without an idea, public consultation is very difficult. Participation is not that you follow what the population tells you to the letter: when you go to the doctor, you don't tell the doctor what you want, but you listen to him and according to what he tells you, you give your opinion. It's the same in our work. For better or for worse, our job is to offer solutions and scenarios: then people will say yes or no. That's why I think it is so important to offer solutions and scenarios. That's why I think it is so important that projects have a certain pedagogical component, that they can explain themselves without telling lies. That's where the question of renderings comes in, which are just a way of selling the project. It is delicate. Our students have to understand that a rendering is a real drawing and not fiction, they are not fake news of the world. We have to be very serious, and our responsibility is that what we say must be true. Otherwise they will say: "No, you sold this and now someone must be responsible for this." The architect is the only figure in the whole chain who has this ability to understand and tell the developer: "Be careful, this is not what we agreed to do." We can't just sell anything. We have to be very rigorous, because our work is like that of the doctor who says that this is going to be good for you, or it is going to be good for you, or if it is not, you go there and protest.

**B.S., S.G.:** Is it important to integrate citizens' visions in the urban project, in terms of debate and public consultations, have you been able to see changes in attitudes towards the public project in the various countries in which you have worked?

**J.B.:** Absolutely. I think this is something irreversible and fortunate because participation in democracy is fundamental. What happens is that our job is to offer pedagogical systems so that consultation is effective and allows the population to understand the project and give their opinion on it. But our obligation is also to create new forms and new paradigms. Today we are stuck in certain clichés that are very dangerous. If we make an agreement and go to a tender: you go with a proposal with a low bid and two, I bring



24



25

espacio verde, la incorporación de la naturaleza a la ciudad, son elementos muy importantes que demandan, nuevos paradigmas. Yo las llamo también nuevos clichés. Por ejemplo, estamos anclados en el tabú contra el coche que ha sido un elemento pernicioso en nuestras ciudades porque era el dominante; pero la movilidad urbana hay que verla como un proyecto global cuando pensamos en desarrollar nuevos paradigmas. Si me permiten, acabamos, sobre el tema de los futuros retos de la ciudad.

Creo que es su última pregunta. Pienso que hoy en día los retos de la sostenibilidad y el cambio climático son escalofriantes. Llevamos 20 años instalados en esto. Los arquitectos y las arquitectas no hemos hecho mucho para favorecer un cambio de actitud y creo que toca hacerlo. No se trata de añadir, "una nueva capa de sostenibilidad" y poner placas solares a nuestro edificio. Lo que hay que decir seriamente es cómo la arquitectura afronta estas cuestiones. Quizás aparte de placas solares,



- 24. Allées Jean Jaurès. Proyecto
- 25. Allées Jean Jaurès. Imágenes del proyecto acabado
- 26. Plan Director para el puerto de A Coruña, 2006

- 24. Allées Jean Jaurès. Project
- 25. Allées Jean Jaurès. Images of the finished project
- 26. Master Plan for A Coruña's city harbour, 2006

habrá que pensar en otros sistemas de aislamiento etc. Hay que hacer una investigación muy rigurosa y muy profunda. Es muy distinto resolver ese tema en Alemania que, en España, o que en México... porque si no vamos a seguir el patrón alemán, que todo va a ser “chips” que no vamos a poder pagar. En este sentido, tiene tanto derecho a tener una casa sostenible la persona que habita en Colombia como la que vive en Barcelona. Pero los mecanismos son distintos. Y aquí de nuevo vuelve esta idea de la visión de una arquitectura moderna contemporánea que debe atender a los atributos y a las capacidades regionales. Esto es lo que hay que hacer. Y a lo mejor tal modelo de allá puede servir también en Barcelona. Y, por último, me parece que hay que incorporar estos elementos en la arquitectura urbana. Y hay que

pensar que no es algo que viene de otro especialista de ecología como si fuera añadir una capa de barniz. Esto es lo que ha estado pasando en estos últimos 20 años, como un elemento muy lateral, cuando es, al contrario, es urgente y además puede producir una nueva arquitectura más innovadora. ■

Referencias / References

- BUSQUETS, J. (2014). *Barcelona: The urban evolution of a compact city*. Applied Research & Design.
- BUSQUETS, J. (2022). *Modern architecture and city: A quick immersion*. Tibidabo Publishing.
- BUSQUETS, J. et.al (2003). *La ciutat vella de Barcelona: Un passat amb futur: = El centro histórico de Barcelona: un pasado con futuro* [u.a.]. Ajuntament de Barcelona [u.a.].
- BUSQUETS, J., & VERSLUYS, P.-J. (2021). *Toulouse, identité et partage du centre-ville. Réaménagement des espaces*. Loubatieres Editions.

a proposal with a low bid and five. Who is going to win the tender? Low and two. Of course. People imagine that this is better for them. Therefore, other factors have to be introduced. When we talk about sustainability and we talk about the city of the future, the issue of density, the issue of the position of facilities, the good distribution of green space and the incorporation of nature into the city are very important elements that demand new paradigms. I also call them new clichés. For example, we are anchored in the taboo against the car, which has been a pernicious element in our cities because it was the dominant one but urban mobility must be seen as a global project when we think of developing new paradigms.

If you will allow me, I would like to finish on the subject of the city's future challenges. I think this is your last question.

I think today the challenges of sustainability and climate change are chilling. We have been in this for 20 years. We architects have not done much to encourage a change of attitude and I think it is time to do so. It is not about adding, “a new layer of sustainability” and putting solar panels on our building. What needs to be said seriously is how architecture deals with these issues. Perhaps apart from solar panels, we will have to think about other insulation systems and so on. Very rigorous, very deep research has to be done. It is very different resolving this issue in Germany and in Spain or in Mexico, because otherwise we are going to follow the German pattern, that everything is going to be “chips” that we are not going to be able to pay for. In this sense, the person who lives in Colombia has as much right to have a sustainable house as the person who lives in Barcelona. But the mechanisms are different. And here again we come back to this idea of the vision of modern contemporary architecture that must take into account regional attributes and capacities. This is what needs to be done. And perhaps such a model from there can also be used in Barcelona. And finally, it seems to me that these elements must be incorporated into urban architecture. And we have to think that this is not something that comes from another ecology specialist as if it were a layer of varnish. This is what has been happening over the last 20 years, as a very lateral element, when it is the opposite, it is urgent and it can also produce new, more innovative architecture. ■

